



**Le jardin communautaire célèbre une saison très productive** Page 5



**Les archives du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures passent à l'histoire** Page 4



**Catherine Laflamme se démarque encore une fois** Page 4

# le JOURNAL de Cap-Rouge/Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | [www.journal-local.ca](http://www.journal-local.ca)

**Profitez d'un horaire simplifié et l'accès à trois centres de services**

**Services caissiers et conseils**

- Lundi 9 h à 17 h
- Mardi 9 h à 20 h
- Mercredi 9 h à 20 h
- Jeudi 9 h à 20 h
- Vendredi 9 h à 17 h



**Siège social**

111, boul. de la Chaudière, Québec (Québec) G1Y 3T4

**Centre de services de Saint-Augustin-de-Desmaures**

330, route 138, Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 1G8

**Centre de services automatisés (24h / 7j)**

811, route Jean-Gauvin Québec (Québec) G1X 4V9



**Une cour multisensorielle pour l'école Madeleine Bergeron** Page 30

## Première pelletée de terre à l'École des Pionniers, pavillon Laure-Gaudreault : un projet de 15,6 M\$



Page 3



**Gala 2019 des joueurs du Club de soccer l'Olympique CRSA** Page 30



**Alain Parenteau nommé à la Fondation Saint-François et à l'Association des anciens** Page 10



**Les Barbares de Québec décrochent l'argent à Trois-Rivières** Page 29

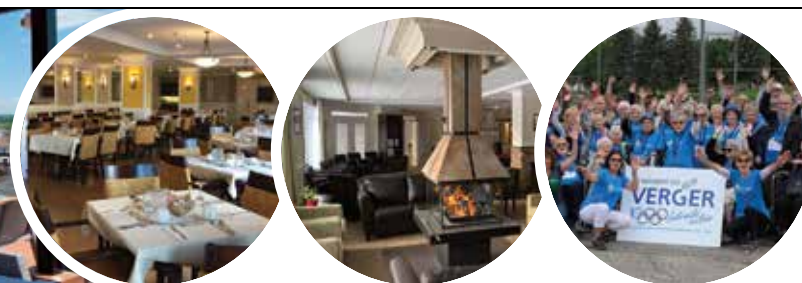


**Cinq médailles au cours de la première compétition de la saison!** Page 25

**MIM** Votre MENSUEL D'INFORMATION MUNICIPALE  
VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMARES  
PAGES CENTRALES



418 878.4420 [manoirduverger.com](http://manoirduverger.com)



FAITES LE CHOIX D'UN MILIEU DE VIE QUI VOUS RESSEMBLE • APPARTEMENTS AVEC SERVICES POUR RETRAITÉS AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

LE MANOIR DU VERGER  
10 ans de retraite active

AU COEUR DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMARES • 2009 • 2019



# Tous engagés pour la jeunesse

**Semaine de  
la coopération**  
13 au 19 octobre 2019

Être membre Desjardins, c'est appuyer des milliers de jeunes dans leurs études, leur vie financière et leur rêve de devenir entrepreneurs.

[desjardins.com/semainecoop](http://desjardins.com/semainecoop)

 **Desjardins**

## Première pelletée de terre à l'École des Pionniers, pavillon Laure-Gaudreault : un projet de 15,6 M\$

(YG) La Commission scolaire des Découvreurs a entamé le projet majeur soulignant officiellement le début de la construction de l'agrandissement de l'École des Pionniers, pavillon secondaire Laure-Gaudreault, par une pelletée de terre. Un investissement majeur de 15,6 M\$.

que des mesures seront prises pour assurer la sécurité des enfants pour ce projet majeur de construction qui s'échelonne sur 18 mois.

Rappelons que l'agrandissement du pavillon Laure-Gaudreault aura une superficie de 3 635 mètres carrés et



Une photo de famille pour la postérité. La réalisation d'un rêve pour les personnes impliquées dans le milieu scolaire.

Le tout a été rendu possible grâce à la contribution financière de 1,7 M\$ de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, de 4,1 M\$ de la Commission scolaire des Découvreurs et de 9,8 M\$ du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur.

M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, a mentionné que ce qui la réjouissait le plus concernant ce projet, c'est que ses enfants pourraient fréquenter cette école. Quant au maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, il a précisé

comprendra un gymnase double avec vestiaires et douches, une agora, neuf locaux d'enseignement, des bureaux pour les services d'aide aux étudiants et une cafétéria. En dépit des règles généralement reconnues par le ministère, ce projet d'agrandissement a conduit à une augmentation importante de la clientèle scolaire et à une rétention substantielle des élèves qui fréquentent l'école primaire et qui poursuivent leurs études secondaires aux Pionniers. Les infrastructures devenant vite insuffisantes étant donné le succès rencontré par cette décision ont donc nécessité l'ajout de classes et d'un nouveau gymnase double aux Pionniers. ■



Crédit photo : Yvon Giroux

MM. Jasmin Bélanger, directeur de trois pavillons, deux primaires et un secondaire, Christian Pleau, directeur général de la Commission scolaire des Découvreurs, Martin Corbeil, président du conseil d'établissement de l'école et commissaire-parent, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, MM. Alain Fortier, président de la Commission scolaire des Découvreurs et Sylvain Juneau, maire de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

## Desjardins continue de participer au succès économique de la région de la Capitale-Nationale

(YG) Desjardins souhaite continuer de participer au succès économique de la région de la Capitale-Nationale et entend poursuivre son investissement dans la communauté. C'est le message lancé par le président et chef de la direction de Desjardins, M. Guy Cormier, lors du récent déjeuner-causerie de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.



Crédit photo : Yvon Giroux

Le président et chef de la direction de Desjardins, M. Guy Cormier, en point de presse après son discours au déjeuner-causerie de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec.

« J'ai envie de dire, montrons aux autres régions du Québec comment on peut réagir. Si l'immigration est entre les mains des gouvernements, des solutions comme l'investissement dans l'automatisation et la robotisation sont entre nos mains. Desjardins en fait une priorité stratégique comme partenaire financier des entreprises partout au Québec et particulièrement dans la Capitale-Nationale », avance M. Cormier, tout en précisant que son organisation nourrit ce mouvement et participe à la redistribution de la richesse en poursuivant une mission d'entraide et de développement local.

comme mouvement coopératif, à celles d'autres entreprises et partenaires du milieu. Notre fierté est d'autant plus grande que ce sont les Caisses qui décident où va l'argent », termine M. Cormier.

Parmi ces dix nouveaux projets, notons un montant de 400 000 \$ pour la construction d'un complexe sportif (aréna stade de soccer) répondant aux besoins du Séminaire Saint-François. Et un autre montant de 25 000 \$ pour l'aménagement d'une cour en installant, entre autres, des jeux sensoriels, des jeux moteurs, des modules de jeux, des balançoires adaptées ainsi que des zones de repos ombragées et un recouvrement de sol en caoutchouc afin de répondre aux besoins de la clientèle, à l'école Madeleine-Bergeron à Cap-Rouge.

Les dirigeants de Desjardins évalueront la possibilité de reconduire ce fonds après l'épuisement de l'enveloppe prévue. À ce jour, il reste une vingtaine de millions de dollars disponibles aux projets des différents milieux. ■

C'est la raison pour laquelle le président avait mis sur pied un fonds de 100 M\$ il y a deux ans. Un engagement qu'il avait pris lors de son élection il y a trois ans et demi. À ce jour, plus de 360 projets ont été appuyés au Québec et en Ontario, pour une enveloppe globale de 76 M\$. Lors du déjeuner-causerie, M. Cormier a annoncé de nouveaux investissements de plus de 2 M\$ à Québec pour 10 nouveaux projets. « Avec ce fonds de 100 M\$, nous soutenons les communautés locales et mettons en marche ces valeurs de solidarité et de partage qui forment la fibre de Desjardins. C'est un moyen de joindre nos forces,

## L'astronomie vous intéresse?

(YG) Un cours d'astronomie pour débutants sera donné cet automne par un spécialiste qui vous donnera des connaissances de base pour bien débuter en astronomie. Il n'est pas nécessaire d'avoir des connaissances scientifiques ni équipement pour participer à cette formation. Plusieurs sujets seront abordés et une attention particulière sera apportée au fonctionnement des appareils et à la pratique de l'astronomie dans notre région. Début des cours : novembre 2019. Coût : 150 \$ (120 \$ lecteurs du journal). Durée : deux mois. Contenu : Selon vos disponibilités, il vous sera possible de participer à plusieurs soirées d'observation, cours théoriques et conférences. Information et inscription : M. Éric Gagnon au 418 914-1546. ■

## COMPLICE DE VOTRE PROJET!

**CAP-ROUGE**

**RARE DANS LE SECTEUR.**  
Sur un magnifique terrain verdoyant de près de 22 000 pc. Maison à paliers, 4 chambres. Accès facile au ministère de revenu (rtc).  
**VOUS SEREZ CHARMÉ!**

**CAP-ROUGE**

**JOLIE MAISON SPLIT AUX GRANDES PIÈCES.**  
Très éclairée, 3 chambres. Sur le coin d'une rue cul-de-sac, beau terrain bordé d'une haie, superbe patio avec piscine hors-terre, cabanon. Entretenu avec soin par le propriétaire.  
**ELLE EST TOUT SIMPLEMENT PARFAITE!**

**SAINTE-FOY**

**BEAU GRAND CONDO.**  
Plus de 1 000 pc, 2 chambres dont une avec immense walk-in, très propre, lumineux, 2 stats. Libre, parfait pour investisseur.  
**ABSOLUMENT IMPECCABLE!**

**C'EST LE TEMPS DE VENDRE?**

Évaluation de la valeur de votre maison.

C'est gratuit!

**N'hésitez pas à communiquer avec moi!**



**Anne Boudreault**

Courtier immobilier

aboutreault@viacapitale.com



Pour vendre ou acheter! **418 952-7259**



**via** PROTECTIONS

# Les archives du Journal de Saint-Augustin-de Desmaures passent à l'histoire



MM. Sylvain Juneau, maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, Pierre Cassivi, éditeur-directeur-général de Journal.ca, Bertrand Juneau, président de la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures et Yvon Giroux, rédacteur du Journal de Cap-Rouge-Saint-Augustin-de-Desmaures.

(YG) **Quoi de mieux qu'un immeuble patrimonial, soit la Maison Thibault-Soulard, pour être le théâtre d'un événement riche en histoire? En effet, à la demande de la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures (SHSAD), et de son président, M. Bertrand Juneau, le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures, par l'entremise de son éditeur-directeur général, M. Pierre Cassivi, a remis toutes les éditions du journal, depuis sa création en juin 2007, sur une clé USB.**

« Le Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures a une place majeure dans l'histoire de la ville. Il est beaucoup

plus qu'un bulletin d'informations. Il est responsable d'une partie de nos succès, notamment pour la diffusion de l'information de nos conférences. Cela nous a permis d'atteindre un nouveau sommet de participation avec 222 personnes pour notre 49<sup>e</sup> conférence, un mardi soir, parce que cette conférence avait été annoncée dans le nouveau Journal de Cap-Rouge-Saint-Augustin-de-Desmaures », raconte M. Juneau, pour qui le journal est devenu un outil de communication ayant prouvé qu'il est maintenant un indispensable.

M. Juneau a également mentionné toute l'ouverture affichée par la rédaction



MM. Sylvain Juneau, maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, Bertrand Juneau, président de la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures, Pierre Cassivi, éditeur-directeur-général de Journal.ca, et Yvon Giroux, rédacteur du Journal de Cap-Rouge-Saint-Augustin-de-Desmaures, en compagnie de membres du conseil d'administration de la SHSAD.

et l'éditeur du journal pour diffuser l'information de la communauté. Pour le président de l'organisme, le journal est devenu un outil de mémoire et joue un rôle très constructif et positif dans la communauté depuis maintenant 12 ans.

Pour sa part, M. Pierre Cassivi a rappelé qu'il s'était engagé lors d'une rencontre avec les organismes et les acteurs politiques et économiques de la communauté avant le lancement du Journal de Saint-Augustin-de-Desmaures à produire un journal d'information, dépassant les normes habituellement reconnues dans l'industrie, positif et exclusif donnant la place aux

organismes du milieu. Il a mentionné aussi que selon un sondage récent de Léger, plus de 86 % des lecteurs apprécient cette publication. Il a réitéré toute son ouverture à diffuser les activités et les réussites des organismes et de la population.

Le maire de la ville, M. Sylvain Juneau, a déclaré que tout comme la Société d'histoire, le journal était un capteur et un passeur d'histoire. Un élément important de la mémoire collective de la communauté, tout en mentionnant le caractère positif et exclusif de la publication. ■

Crédit photo : archives SHSAD, fonds JR Faucher

## Catherine Laflamme se démarque encore une fois

(YG) Chaque année, le **Prix du leader de moins de 40 ans** de l'Association canadienne du commerce des valeurs mobilières (ACCVM) honore le dévouement et le talent remarquable de la nouvelle génération de jeunes professionnels. Catherine Laflamme, gestionnaire de portefeuille et conseillère en placement, Gestion de patrimoine TD, est l'une des neuf femmes à s'être taillé une place parmi les 37 finalistes du Prix cette année. Pour une deuxième année consécutive, le jury estime que la jeune femme, âgée de seulement 35 ans, a réussi à se démarquer grâce à ses réalisations professionnelles, son professionnalisme, son audace ainsi que sa loyauté. Grâce à ces qualités, Catherine Laflamme a rehaussé l'image du secteur des

valeurs mobilières et des services financiers.

Œuvrant dans le domaine de la finance depuis 14 ans et planificatrice financière depuis 10 ans, Catherine Laflamme, une Carougeoise, a intégré l'équipe de TD Conseils de Placement Privés en février 2011 et pratique depuis dans la Capitale-Nationale. Elle voue une grande passion aux valeurs mobilières, à la gestion de portefeuille ainsi qu'à l'économie de façon générale. En plus de son emploi de planificatrice financière et de son rôle de mère, Catherine tient à s'impliquer assidûment auprès de causes qui lui tiennent à cœur, dont celle de la place des femmes en finances, et de plusieurs organismes à but non lucratif, dont Opération Enfant Soleil.

Détentrice d'un B.A.A en finance de marchés au HEC Montréal, Catherine a obtenu son titre de planificatrice financière de même que celui de courtier en valeurs mobilières. Par ailleurs, elle détient le titre de Fellow depuis trois ans.

« En tant que gestionnaire de portefeuille, je me dois de faire preuve d'une grande rigueur et d'une écoute active des besoins de mes clients, et ce, afin de satisfaire leurs attentes et de réaliser les meilleures transactions pour eux. Je suis une fille d'action qui sait faire preuve d'une grande empathie, et ces qualités sont mes meilleures armes pour obtenir du succès dans mon emploi », souligne M<sup>me</sup> Laflamme. ■



Œuvrant dans le domaine de la finance depuis 14 ans et planificatrice financière depuis 10 ans, Catherine Laflamme, une Carougeoise, a intégré l'équipe de TD Conseils de Placement Privés en février 2011 et pratique depuis dans la Capitale-Nationale.



« Je m'engage à travailler sans relâche avec les jeunes familles, les travailleurs et les entreprises de chez nous pour réaliser avec succès la transition énergétique, numérique et économique à laquelle nous aspirons. »

Le Québec, c'est nous.

*Mathieu Bonsaint*

MATHIEU  
**Bonsaint**  
PORTNEUF - JACQUES-CARTIER

mathieubonsaint@bloc2019.org  
581 988-6090

**Les  
régions,  
c'est  
nous.**

Autorisé par l'agent officiel de Mathieu Bonsaint

# Le jardin communautaire célèbre une saison très productive



MM. Sylvain Juneau, maire de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, Marc Bégin, président du comité d'embellissement Saint-Augustin-Fleuri et coordonnateur bénévole au jardin communautaire, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale et M. Joël Godin, député de Portneuf-Jacques-Cartier avec une partie de la récolte des jardiniers.

(YG) Le jardin communautaire de Saint-Augustin-de-Desmaures célèbre cette année ses dix ans d'existence. C'est aussi l'année où le jardin a été le plus vaste avec 41 jardins lots loués par des résidents de la ville. Les jardiniers ont refait la terrasse parmi certains travaux réalisés cette année en plus de mettre de l'avant un projet de compost avec les mauvaises herbes arrachées, et l'installation d'un éclairage solaire dans le cabanon.

Une trentaine de personnes ont participé à un événement de fin d'année des jardiniers augustinois. Marc Bégin, président du comité d'embellissement Saint-Augustin-Fleuri et coordonnateur bénévole au jardin communautaire, mentionne que la vocation du jardin est d'embellir la ville. Le coût de location pour un lot est de 35 \$, et l'argent est réinvesti dans le jardin. ■



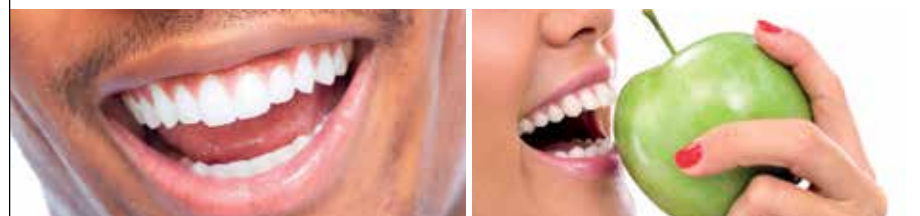
M<sup>mes</sup> Lucie Allard, secrétaire, Suzanne Moreau, trésorière, MM. Joël Godin, député de Portneuf-Jacques-Cartier, Gilles-André Dubuc, responsable de l'entretien, Sylvain Juneau, maire de la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale et sa petite Capucine, et Marc Bégin, président du comité d'embellissement Saint-Augustin-Fleuri et coordonnateur bénévole au jardin communautaire.

Crédit photo : Yvon Giroux



## Joyeux HALLOWEEN ...

### N'oubliez pas de bien brosser vos dents!



**Prenez rendez-vous!**  
418 872-3780  
www.centredentairegl.com



**Gauthier Lamoureux**

centre dentaire & d'implantologie

**Dentisterie familiale**

2240, Jules-Verne, Québec | info@centredentairegl.com

## L'Augustinoise Marianne Fiset incarnera en octobre Violetta Valéry dans La Traviata à l'Opéra de Québec



(YG) En octobre, les gens de la région auront une occasion exceptionnelle d'entendre Marianne Fiset à l'Opéra de Québec, sur la scène du Grand Théâtre. La soprano augustinoise de réputation internationale jouera en effet le rôle de Violetta dans La Traviata, en compagnie de son jeune collègue Rocco Rupolo et de Gregory Dahl en Germont père. La mise en scène est signée Oriol Tomas, et les représentations ont lieu les 19, 22, 24 et 26 octobre (la première à 19 h et les autres à 20 h). ■

La soprano augustinoise de réputation internationale jouera en effet le rôle de Violetta dans La Traviata.

**Nouveau!**  
**TABLE D'HÔTE SOUPE-TÔT**  
DU DIMANCHE AU JEUDI DE 16 H À 18 H

**4 CHOIX INCLUANT LA SOUPE DU JOUR ET BREUVAGE**

- SPAGHETTI BOLOGNAISE
- FILET DE SOLE
- POULET GRILLÉ
- COMBO MINI PIZZA & FRITES MAISON

**13,95\$** + TAXES PAR PERSONNE\*  
27,90 \$ + TX. POUR 2 PERS.

\* Maximum de 2 personnes, sur demande et sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2019.

- CUISINE ITALIENNE -

# TUSCANOS

DÉJÀ 15 ANS *Merci!*

**TUSCANOS CLUB VIP** Profitez DE NOS NOMBREUSES PROMOTIONS!

Devenez membre **GRATUITEMENT!**  
CONSULTEZ LES DÉTAILS SUR [www.tuscanosquebec.com](http://www.tuscanosquebec.com)

SPECIALITÉS MAISON : • PÂTES • PIZZAS • VEAU

1445, AVENUE JULES-VERNE, SAINTE-FOY (ANGLE DUPLESSIS) • VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

418.877.7200 [www.tuscanosquebec.com](http://www.tuscanosquebec.com)

SPÉCIAUX **TUSCANOS** - CUISINE ITALIENNE -

**PÂTES** OU **PIZZA** OU **Burger** ET BIÈRE DOMESTIQUE

**16,95\$**

\*\* EN FÛT 12 OZ

INCLUANT : 1 plat sélectionné + 1 verre de bière en fût\*\* par personne.

+ TAXES PAR PERSONNE\*  
33,90 \$ + TX. POUR 2 PERS.  
DU DIMANCHE AU JEUDI DÈS 11 H (PLATS SÉLECTIONNÉS)

\* Maximum de 2 personnes, sur demande et sur présentation de ce coupon. Ne peut être jumelé à aucune autre promotion. VALIDE JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2019.

# Le JOURNAL de Cap-Rouge/Saint-Augustin de-Desmaures

Le Journal d'information | www.journal-local.ca

**86%** DES LECTRICES ET LECTEURS  
**L'APPRECIENT**

**Merci!**

## JOURNAL.CA INC.

1405, av. St-Jean-Baptiste, bureau 104  
Québec (Québec) G2E 5K2  
Tél. : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journal-local.ca  
www.journal-local.ca



## DIRECTION

Éditeur-directeur général :

**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Journaliste :

**Yvon Giroux**

yvonredac@gmail.com

Collaboratrice :

**Suzie Lemay**

Révisseur/Correctrice :

**Traduction M**

Photographes :

**Sébastien Dion, Gilles Fréchette,**

**Frédéric Lavoie**

## PUBLICITÉ

**Ghislain Gaudreau**

Développement des affaires,  
responsable secteurs  
gouvernementaux et éducationnels  
Cell. : 418 998-0970  
ventes@journal-local.ca

**Sylvie Charest**

Développement des affaires,  
territoires de Val-Bélair, Saint-Émile,  
Neufchâtel Est, Lebourgneuf et secteur  
immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
scharest@journal-local.ca

**Ginette Demers**

Développement des affaires  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-local.ca

**Alain Lepage**

Développement des affaires  
Cell. : 581 986-4530  
alepage@journal-local.ca

## ÉVÈNEMENTS

**David Cassivi**

Coordonnateur aux événements

## ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

## IMPRESSION

**Québecor Média**

Dépôt légal : Bibliothèque nationale  
du Québec  
Convention de la Poste-publications  
Postes Canada : No 41870516

## WEBMESTRE

Résultats Communication Marketing

## PRODUCTION

**Viva Design**

production@journal-local.ca

**PROCHAINE PARUTION**  
Novembre 2019

**DATE DE TOMBÉE**  
23 octobre 2019



## La toute première impression d'un journal chez Québecor Média à Québec

(YG) Les artisans de Journal.ca ont vécu un moment historique à 6 h 30 du matin le jeudi 19 septembre dernier. En effet, c'était le moment de la toute première impression de deux publications de Journal.ca soit : le *Journal de Sillery-Saint-Louis-de-France* et le journal *Nouvelles Économiques* dans les locaux de Québec de Québecor Média. Tous étaient fiers de pouvoir assister au départ de presse qui permettra la publication de ces journaux qui sont toujours très attendus et très appréciés par leurs fidèles lecteurs. D'ailleurs, le plus récent sondage de Léger démontre un taux d'appréciation de 86 % chez les lecteurs.

Cet événement très important se voulait l'apothéose de la signature d'une entente avec Québecor Média pour l'impression et la préparation postale des huit titres du groupe de journaux d'informations locales positives et exclusives de Pierre Cassivi, éditeur-directeur général. Une entente historique entre deux leaders de leur domaine respectif. Un tirage combiné de près de 160 000 copies distribuées par des spécialistes en la matière, soit Postes Canada et Publisac.

« Cette entente nous permet non seulement de favoriser l'achat local, l'une de mes très grandes préoccupations, mais aussi d'avoir un effet sur l'environnement. Outre que le papier sera plus écologique,



Crédit photo : Yvon Giroux

Deux équipes de professionnels réunies pour une cause commune : vous offrir un journal graphiquement impeccable, imprimé selon les plus hauts standards de l'industrie et proposant des nouvelles locales, positives et exclusives.

parce que fabriqué à partir de copeaux de bois, elle signifiera également moins de camions sur les routes, et sur de plus courtes distances pour la livraison de nos journaux. De plus, l'entreprise utilise de l'encre à base végétale, une autre amélioration du point de vue environnemental. Nos lecteurs sont préoccupés par l'environnement, et nous sommes heureux de faire des efforts et d'ainsi y participer de façon significative », expliquait M. Cassivi, lors de la signature de l'entente.

Cette première impression de deux journaux remplis de nouvelles locales, positives et exclusives a comblé les attentes de tout le monde. L'union de deux équipes de professionnels de très haut niveau laisse présager des jours encore meilleurs pour ces journaux dont certains se plaisent à dire qu'ils doivent le contenu. Nous apprécions toujours vos excellents commentaires et tous les efforts seront faits pour poursuivre notre tradition d'excellence et surtout notre présence au cœur de vos communautés afin de raconter vos succès. ■

TIRAGE :  
**16 000 exemplaires**

DISTRIBUTION  
RÉSIDENTIELLE



**15 090 exemplaires**

DISTRIBUTION  
COMMERCIALE



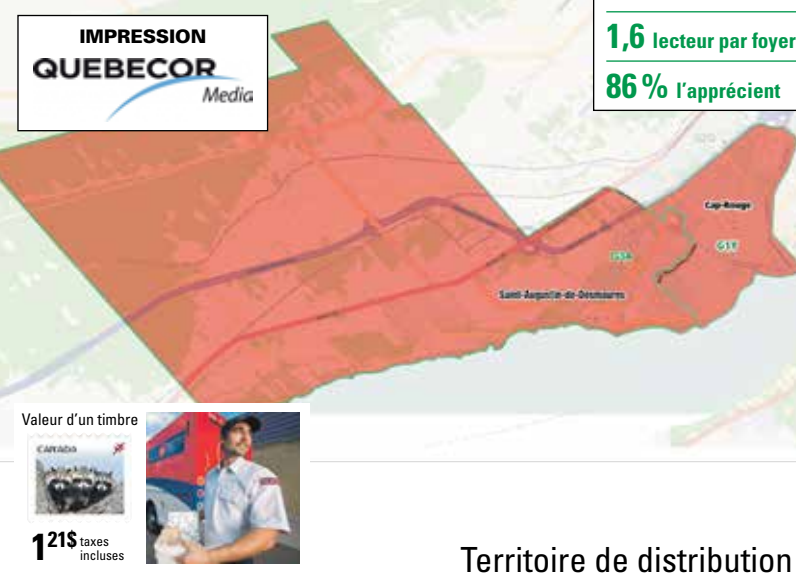
**737 exemplaires**

PRÉSENTOIRS



**173 exemplaires**

ACHAT DE PUBLICITÉ : [ventes@journal-local.ca](mailto:ventes@journal-local.ca)



## PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 48 %  
Hommes 52 %

Âge moyen : 53,2 ans

Revenu moyen : Revenu familial  
annuel brut de  
89 400 \$

Scolarité : Diplôme d'études  
collégiales et  
universitaires

Sondage Léger effectué à l'aide de la technologie d'interview Web assistée par ordinateur (CAWI), réalisé du 8 au 17 février 2019 auprès de 500 personnes faisant partie du lectorat de Journal-Local et des alentours. Ils ont été sélectionnés aléatoirement à partir du panel en ligne Legerweb. À l'aide des données du recensement de 2016, les résultats ont été pondérés selon l'âge, le sexe et le secteur de résidence afin de garantir un échantillon représentatif de la population.

source **Léger** leger360.com/fr

## POUR UN SOURIRE EN SANTÉ

La référence en dentisterie esthétique à Québec

DENTISTERIE COSMÉTIQUE / EXAMENS ET NETTOYAGES / IMPLANTS / ORTHODONTIE  
OBTURATIONS BLANCHES / BLANCHIMENT À LA CHAISE / TRAITEMENT DE CANAL  
COURONNES ET OBTURATIONS EN CÉRAMIQUE EN 1 RENDEZ-VOUS  
PROTHÈSES ET PARTIELS AMOVIBLES / TRAITEMENT DES GENÇIVES

4865, de la Promenade-des-Sœurs,  
Québec (Cap-Rouge) G1Y 2W2

**418 654-1322**  
[www.dentisteadrecote.ca](http://www.dentisteadrecote.ca)



# Une fête patronale souligne le 100<sup>e</sup> anniversaire du monument du Sacré-Cœur



Procession soulignant le 100<sup>e</sup> du monument du Sacré-Cœur.

(YG) Une cinquantaine de paroissiens et de paroissiennes de la paroisse de La-Transfiguration-du-Seigneur se sont réunis récemment en face du monument du Sacré-Coeur de Saint-Augustin pour souligner son 100<sup>e</sup> anniversaire. Le curé, l'abbé Léopold Manirabarusha, a dressé l'historique de ce monument qui a été érigé en 1869 au cœur de l'îlot paroissial.

Cet imposant monument a d'abord été dédié à l'Ange gardien, puis en 1919, au Sacré-Cœur. Sa restauration qui a eu lieu en 2012 a mis au jour une pierre gravée, cachée derrière une plaque depuis près de cent ans. Elle est maintenant mise en valeur et l'on peut y lire : « Dieu a ordonné à ses anges de prendre soin de vous. 1869 ».

Parmi les autres activités réalisées au cours de l'année, mentionnons l'inauguration de l'audioguide de l'église le dimanche 25 août, projet

réalisé grâce au soutien financier de la Caisse populaire Desjardins de Cap-Rouge-Saint-Augustin. ■





**Louis Martin**  
Courtier immobilier  
*Avec vous.*



**Hélène Lauzier**.inc.  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
*Avec vous.*

<p><b>CITÉ UNIVERSITAIRE</b></p>  <p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>2050, RENÉ-LÉVESQUE O #304      489 000 \$</p>	<p><b>SILLERY</b></p>  <p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>1510, AV. DU MAIRE-BEAULIEU #404      325 000 \$</p>
<p><b>MONTCALM</b></p>  <p><b>PRIX RÉVISÉ</b></p> <p>178, BOUL. RENÉ-LÉVESQUE O      258 500 \$</p>	<p><b>POINTE-STE-FOY</b></p>  <p><b>VENDU</b></p> <p>963 RUE LAUDANCE #802</p>

418 781-2121 · helenelauzier.com

**LOUIS@HELENELAUZIER.COM**

**STATION SERVICE**

**MAR-AND**

**878-3028**

181, Route 138, St-Augustin  
Québec G3A 0G2



15 SEPTEMBRE - 15 DÉCEMBRE 2019



Pour un temps limité, quand vous achetez un ensemble de quatre pneus Yokohama sélectionnés, vous êtes admissible à recevoir une carte Visa prépayée Yokohama. Plus de détails sur [YokohamaRebate.ca](http://YokohamaRebate.ca)




Le rabais est offert par la carte Visa® prépayée Yokohama. Cette carte est émise par la Compagnie de fiducie Peoples en vertu d'une licence octroyée par Visa Int. "Marque de commerce de Visa International Service Association utilisée sous licence par la Compagnie de fiducie Peoples. La carte ne peut pas être utilisée pour faire des paiements périodiques. Carte valide pour une période maximale de 6 mois; les fonds inutilisés seront annulés après la date d'expiration. Des conditions d'utilisation s'appliquent.

# Un joyau beaucoup trop méconnu à Saint-Augustin-de-Desmaures



Le pont situé dans les sentiers dont tout le monde peut profiter pour faire leur jogging ou tout simplement se promener et relaxer dans la nature.

(YG) Saviez-vous qu'il y avait un endroit à Saint-Augustin-de-Desmaures où vous pouviez visiter une exposition permanente extraordinaire d'animaux naturalisés? Que ce même endroit vous donnait accès à des sentiers qui vous plongent en pleine nature et vous offrent de magnifiques points de vue? Et pourtant, la très grande majorité de la population, tant locale que régionale, ignore tout ce que la Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs propose gratuitement à tous. Les rares initiés en profitent pleinement. Malgré tout, 20 000 personnes y défilent chaque année.

« C'est difficile d'expliquer pourquoi! Peut-être les gens croient-ils que le

bâtiment, les expositions permanentes et les sentiers sont réservés aux pêcheurs et aux chasseurs. Mais c'est ouvert au grand public, et c'est gratuit. Des classes scolaires et des services de garde viennent avec les enfants et ils sont émerveillés de voir tous les animaux, les insectes et les centaines d'oiseaux empaillés. Le plus apprécié? Sûrement notre ours polaire », explique M. Alain Cossette, directeur général de la fédération, au cours d'une visite guidée en compagnie du maire de Saint-Augustin-de-Desmaures, M. Sylvain Juneau.

L'animal le plus exotique, si on peut dire, aperçu dans Saint-Augustin-de-Desmaures, est le pékan. Mais les cas d'harfangs des neiges sur les lampadaires



MM. Cossette et Juneau devant des dindons sauvages que nous pouvons maintenant retrouver dans certaines de nos forêts.

des rues augustinoises sont choses communes.

La FQCP contribue aussi chaque année aux banques alimentaires en offrant plus de 6 500 livres de viandes par année. Chose surprenante, 70 % des chasseurs conservent la viande d'ours qu'ils ont abattus.

La fédération offre de la formation à près de 60 000 personnes par année au niveau de la chasse et de la pêche. Elle compte 480 moniteurs bénévoles pour assurer la bonne marche de ses activités. Parmi ceux-ci, un homme de 81 ans a reçu un certificat soulignant ses 50 ans de bénévolat, soit depuis la fondation de la fédération. Cette dernière regroupe 300 associations affiliées, dont 200 reliées à la chasse et la pêche. Depuis 1998, la fédération demeure à l'avant-garde de



En arrière-plan, sur le classeur, un pékan.

l'éducation des chasseurs au pays. Au niveau de la formation, les femmes forment 30 % de la clientèle et les jeunes, 25 %. Des cours en ligne seront disponibles dès l'automne 2020. ■

Crédit photo : Yvon Giroux

## invitation

18h jeudi 10 oct. 2019

Dévoilement | lancement | vernissage

**Dévoilement** de l'oeuvre d'art publique modulaire *Le Sous-bois du vivant...*  
8 x 16 pieds (8 x 4 x 4 pieds) créée par Luc ARCHAMBAULT pour M. Paul DAOUST

**Vernissage** de l'exposition des oeuvres peintes de Luc ARCHAMBAULT  
et des designs-meubles époxy polymériques de M&A | MAUDE & Archambault

**Lancement** du livre d'artistes *ART(s) & littérature*  
avec la Librairie PANTOUTE | 8 fragments | 12 auteur(es)

Nora ATALLA | Jean-Paul Le BOURHIS | Jean-Paul DAOUST | Jocelyne MONTPETIT  
Stanley PÉAN | Pol PELLETIER | André et Sébastien RICARD | Julie STANTON  
France THÉORET | Sylvain TRUDEL | Aly NDIAYE, alias Webster



FLORALIES JOUVENCE  
CENTRE JARDIN SYMPATHIQUE

Jusqu'au 27 octobre 2019

Inscription | [ste-foy@floraliesjouvence.ca](mailto:ste-foy@floraliesjouvence.ca)  
2020, avenue Jules-Verne, Sainte-Foy

Tu as la tête  
de l'emploi!

DISTRIBUTION  
**Stox**

Succursale  
Saint-Augustin



## COMMIS D'ENTREPÔT/CARISTE ET LIVREURS RECHERCHÉS

- 📍 Carte-cadeau offerte aux employés saisonniers
- 📍 Possibilité de permanence
- 📍 Référez-nous vos proches et recevez une carte-cadeau de 250 \$

ENVOIE TON CV SANS TARDER À JULIE ROSSIGNOL  
[jrossignol@distributionstox.ca](mailto:jrossignol@distributionstox.ca)

# Geneviève Guilbault est très impliquée dans la vie économique de la région

(YG) La députée de Louis-Hébert, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, a effectué plusieurs rencontres très importantes au niveau économique de la région de Québec.



MM. Pierre Cassivi, fondateur et chef exécutif des Prix Créateurs d'emplois du Québec, Pierre Dolbec, président de la CPIDQ, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, MM. Léopold Beaulieu, président-directeur général de Fondation et Yves-Thomas Dorval, président et chef de la direction du Conseil du patronat du Québec.

Elle participera tout d'abord au lancement de la troisième édition des Prix Créateurs d'emplois du Québec qui aura lieu le 15 octobre prochain au Centre des congrès de Québec. Une occasion unique de reconnaître le travail des entrepreneurs d'ici.



Les membres de la Corporation des parcs industriels du Québec ont accueilli chaleureusement la vice-première ministre, ministre de la Sécurité publique et ministre responsable de la région de la Capitale-Nationale, M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault, lors d'une rencontre le 9 septembre dernier.

« Je suis ravie de participer au lancement de cette rencontre incontournable afin de rendre hommage à ces entrepreneurs, qui, grâce à leur volonté, à leur audace, à leur vision, et à leur débrouillardise, contribuent sans relâche au développement de nos régions, notamment ici dans la Capitale-Nationale, mais aussi partout au Québec », a déclaré M<sup>me</sup> Guilbault lors de la conférence de presse marquant le compte à rebours de l'événement.

M<sup>me</sup> Guilbault, a été chaleureusement accueillie par les gouverneurs et les partenaires de la Corporation des parcs industriels du Québec (CPIDQ), récemment. Très heureuse de cette rencontre, M<sup>me</sup> Guilbault a promis que ce ne serait pas la dernière. Elle a profité de ce moment privilégié pour offrir sa vision de la Capitale-Nationale, une priorité pour elle. Soulignant que l'économie demeure la marque de commerce du gouvernement dont elle fait partie, elle a fait part de ses trois priorités : la mobilité, l'économie et le statut de la capitale.



M<sup>me</sup> Geneviève Guilbault lors de sa visite des installations de Biscuits Leclerc dans le parc industriel François-Leclerc.

M<sup>me</sup> Guilbault avait aussi visité l'entreprise Biscuits Leclerc, une fierté dans Louis-Hébert, située dans le parc industriel François-Leclerc! Avec 1 150 employés passionnés œuvrant dans 8 usines, le fleuron québécois est définitivement un exemple de réussite chez nos entreprises d'ici! ■

## TOUJOURS EN ACTION, POUR VOUS !

VOTE PAR  
ANTICIPATION  
11-12-13-14  
OCTOBRE  
elections.ca

PLUS. POUR  
VOUS.  
DÈS MAINTENANT.  
CONSERVATEUR



# Joël GODIN

..... DANS PORTNEUF – JACQUES-CARTIER .....



## CONSERVATEUR

### UN GOUVERNEMENT CONSERVATEUR :

- Rapport d'impôt unique;
- Pas de taxe sur le chauffage résidentiel;
- Réduire l'impôt des particuliers;
- Protéger les victimes et non les criminels;
- Arrêter l'immigration illégale;
- Prestations parentales libres d'impôt;
- Incitatifs fiscaux aux retraités qui veulent retourner au travail;
- **Et encore plus.**

### POUR PORTNEUF – JACQUES-CARTIER :

- Léguer le quai de Portneuf à ses citoyens;
- Augmenter la couverture cellulaire sur l'ensemble du territoire;
- Travailler sur un programme de recrutement de main-d'œuvre pour nos entreprises;
- Développer l'économie circulaire;
- Promouvoir les gestes écologiques afin de protéger notre environnement.
- **Et encore plus.**



## CROISIÈRE EN MER BALTIQUE

Accompagnée par notre équipe  
Incluant 2 jours à Saint-Pétersbourg  
en Russie

#### Incluant :

- Vols au départ de Montréal avec correspondance
- 2 nuits à Copenhague en hôtel 4\* avec petits déjeuners
- Visites guidées à Copenhague
- Croisière de 10 nuits sur le Royal Caribbean Jewel of the Seas selon la catégorie choisie
- Tous les repas et transferts et taxes

#### N'incluant pas :

- Excursions terrestres (un forfait exclusif en français vous sera proposé)
- Les repas non compris au programme
- Toute autre prestation non indiquée

PRIX PAR PERSONNE :  
à partir de

# 5 999\$

**cabine avec balcon en  
occupation double**  
Autres catégories disponibles

**Départ le 15 juin 2020,  
retour le 28 juin 2020**



## CROISIÈRE DANS LES CARAÏBES DU SUD

Accompagnée par  
Nicole St-Hilaire

#### Incluant :

- Vols au départ de Montréal (frais de bagages non inclus) – quelques places disponibles avec correspondance de Québec (quantité très limitée)
- 1 nuit à Fort Lauderdale en hôtel 4\* avant la croisière
- Croisière de 10 nuits sur le Royal Caribbean Serenade of the Seas selon la catégorie choisie
- Tous les repas, pourboires à bord du navire, transferts et taxes

#### N'incluant pas :

- Excursions terrestres (des excursions privées en français seront proposées)
- Toute autre prestation non indiquée
- Les repas non compris au programme

PRIX PAR PERSONNE :  
à partir de

# 2 729\$

**cabine intérieure en  
occupation double et**

# 3 439\$

**cabine balcon**  
Autres catégories disponibles

**Départ le 12 mars 2020,  
retour le 23 mars 2020**

**VOYAGES**  
Nicole St-Hilaire

1100, boulevard de la Chaudière  
Suite 129, Québec (Qc) G1Y 0A1

**418 948-8488**  
**voyagesnsh.com**

Permis du Québec 702742

## Alain Parenteau nommé à la Fondation Saint-François et à l'Association des anciens



M. Luc Savoie, directeur général du SSF, et M. Alain Parenteau, responsable de la Fondation Saint-François et de l'Association des anciens.

(YG) La direction du Séminaire Saint-François vient d'annoncer la nomination de M. Alain Parenteau au poste de responsable de la Fondation Saint-François et de l'Association des anciens. Détenteur d'un baccalauréat et d'une maîtrise en administration des affaires, M. Parenteau était jusqu'à tout récemment directeur marketing dans le domaine touristique, et ce, pendant plus de dix ans et auparavant fondateur d'une

entreprise spécialisée dans le tourisme d'aventure dans la région de Portneuf.

Il s'est fait connaître également par de nombreux jeunes du SSF et leurs parents par son implication dans l'organisation du hockey Blizzard depuis 2014. En plus de ses fonctions à la Fondation et à l'Association des anciens, il agira à titre de gouverneur de l'équipe de hockey Midget AAA du Séminaire Saint-François. ■

# ANNIE TALBOT CHOISIR D'AVANCER

annietalbot.liberal.ca  
equipeTalbot2019@gmail.com



**DANS PORTNEUF — JACQUES-CARTIER**



# STATION SERVICE MAR-AND

181, Route 138, St-Augustin, Québec G3A 0G2

Depuis **27** ans à votre service

**878-3028**



## AUTOPRO

24 mois/40 000 km **GARANTIE**  
«TRANQUILLITÉ D'ESPRIT»  
VOUS ÊTES COUVERT SUR TOUTE LA LIGNE...

**N'ATTENDEZ PAS LA COUVE, PRENEZ RENDEZ-VOUS ... DÈS MAINTENANT**

### Changement d'huile + filtre avec inspection sur **40** points, comprenant:

vérification de la densité du liquide de refroidissement,  
chauffe-moteur, batterie, alternateur, démarreur etc.



4 litres  
d'huile régulière  
maximum  
5w20 5w30

À partir de  
**36.45\$**  
+ taxes

### VENTE DE PNEUS DE TOUTES MARQUES

**GRATUIT**

avec tout achat de pneus neufs

- Pose et balancement
- Valves neuves
- Permutation au 10M km
- Réparation des crevaisons

Remplissage  
à l'azote

**MÉCANIPNEU**

**Programme  
de protection  
limité contre les  
risques routiers**

Sur la plupart des marques

certaines conditions s'appliquent Voir détails en magasin



Changement des

**4 pneus/** à partir de  
Automobile

- **Changement de pneus**
- **Balancement**
- **Valves neuves** (excepté SSPP)
- **Nettoyage des roues**

**52.00\$**  
+ taxes  
Roues standard

OFFRE D'ENTRETIEN  
AUTOMNE - HIVER

- Lubrification, huile et filtre
- Inspection visuelle multipoint complète
- Permutation des pneus

C'est vrai  
que l'entretien,  
c'est le meilleur  
des vaccins.



Courez la chance de gagner un des 75 lots de deux  
paires d'écouteurs sans fil SoundSport de Bose®

L'offre prend fin le 29 février 2020

\* Plus d'information en atelier.

NAPA AUTOPRO



SERVICE GRATUIT DE RACCOMPAGNEMENT À ST-AUGUSTIN • VOITURES DE COURTOISIE

Prix sujets à changements sans préavis

# Dix plumes bien vivantes lancent leur recueil *Ailleurs*

(YG) La rentrée du 13 septembre fut l'occasion rêvée, pour les dix participantes aux ateliers d'écriture, d'inviter parents et amis au lancement du recueil *Ailleurs*, fruit du travail de la saison 2018-2019. Cet « ailleurs » leur a ouvert le chemin afin d'explorer neuf genres littéraires différents soit : récit, nouvelle, poésie, chanson, lettre, légende, théâtre, portrait et essai. Chaque participante devait choisir quatre formes différentes afin de faire vivre ce que lui inspirait le thème.

Un travail bénévole fait de partage, d'échanges, d'entraide, de travail, d'amitiés

et de reconnaissance des forces de chacune. Marie Demers, écrivaine et éditrice, aime à rappeler « qu'écrire un collectif témoigne d'une générosité des femmes, d'une volonté de ne pas écrire que pour soi ». Espérons que chaque lecteur ou lectrice se reconnaîtra quelque part dans tous ces ailleurs! Déjà les plumes de la session 2019-2020 s'animent. « Merci au Mouvement des services à communauté de Cap-Rouge de nous obtenir un local pour nos rencontres mensuelles ainsi que pour le lancement », affirme M<sup>me</sup> Yolande Vendette, animatrice des ateliers. ■



M<sup>mes</sup> Yolande Vendette, Louise Desbiens, Lucienne Ouellet, Gislaine Lavoie, Francine Bertrand, Diane Brunet, Françoise Dumoulin, Sofia Baz, Claude Fleury et Jacinthe Baribeau.

Crédit photo : Jacinthe Baribeau

**JOËL LIGHTBOUND**  
LOUIS - HÉBERT

**UNE VOIX JEUNE, TRAVAILLANTE, ET POSITIVE.**



<p> Réduction de 20% de la pauvreté au pays et de 40% chez les enfants (StatCan)</p> <p> 1 million d'emplois créés depuis 2015</p> <p> Augmentation des impôts du 1% les plus riches et baisse d'impôts pour 9 millions de Canadiens</p> <p> Prix sur la pollution / Élimination du charbon et une interdiction du plastique à usage unique</p>	<p> Un plan crédible pour atteindre les cibles de Paris</p> <p> Plus important investissement en sciences de l'histoire</p> <p> Rétablissement de l'âge de la retraite à 65 ans et augmentation du Supplément de revenu garanti</p> <p> Plus bas taux de chômage de l'histoire</p>	<p> 2000 \$ de plus par famille de la classe moyenne comparativement à 2015</p> <p> Le Canada mène le G7 au niveau de la croissance</p> <p> Réinvestissement majeur en culture et dans Radio-Canada</p> <p> Subvention à l'achat d'une voiture électrique et plus de 60 milliards en infrastructures vertes</p>
---	--	---

**ICI À QUÉBEC**

- 1,2 milliard pour le Tramway de Québec
- Mandat de négociation pour le rachat du Pont de Québec
- Plus de 4 milliards de contrats à la Davie en 4 ans
- Financement dans Louis-Hébert de l'anneau de glace Gaétan-Boucher, de l'Institut Nordique, et du Manège militaire de Sainte-Foy.

**JOËL LIGHTBOUND**  
CANDIDAT LIBÉRAL DANS LOUIS-HÉBERT

✉ INFO@LIGHTBOUND.CA  
1646 CHEMIN SAINT-LOUIS  
QUÉBEC QC G1S 1G8

🌐 LIGHTBOUND.CA  
📧 @JOELLIGHTBOUND  
📺 //JOELLIGHTBOUND  
📷 @JOELLIGHTBOUND  
☎ 418 380-2945

Autorisée par l'agent officiel de Joel Lightbound.

## Halloween : découvrez les origines et les endroits pour célébrer cette fête à Cap-Rouge et ses environs

ÉRIC GAGNON

COLLABORATION SPÉCIALE

Cette chronique s'adresse à tous ceux qui sont curieux de comprendre les origines de cette fête et qui aiment les histoires qui font peur.

Comme illustré sur cette photo de ma fille Marie-Jade, Halloween est la fête familiale d'automne par excellence. Très populaire en Amérique avec des retombées économiques très importantes. Elle était, à l'origine, une fête européenne, la Samain. Cette célébration celtique était à l'époque intimement liée au cycle des saisons et des récoltes et on y remerciait les dieux pour les récoltes.

Vous est-il déjà arrivé de croiser sur votre route une rue dont le nom vous semblait plutôt cocasse? En l'honneur de quoi ou de qui certaines rues sont-elles nommées? Voici quelques rues de Cap-Rouge au nom étonnant. Route du Calvaire : la rue Saint-Félix portait à l'origine le nom de route du Calvaire, car elle menait au calvaire de Saint-Augustin-de-Desmaures, érigé en 1747. Le parc de la Falaise, un parc urbain, est bordé par l'avenue de Parc-Falaise anciennement appelé le parc du Cap-au-Diable.



Marie-Jade sera prête pour célébrer l'Halloween.

Voici quelques suggestions d'activités pour souligner l'Halloween dans la région. Les enfants apprécieront de récolter eux-mêmes leur citrouille et de pouvoir par la suite la décorer. Une belle façon pour les enfants de prendre l'air tout en visitant une ferme de la région. Une activité familiale par excellence. Le samedi 26 octobre de 10 h 30 à 11 h, les petits scientifiques de 3 à 5 ans et leur famille sont attendus à La Maison Léon-Provancher pour participer à un atelier thématique. Parce que c'est l'Halloween à la Maison Léon-Provancher, le thème sera les chauves-souris! Une programmation spéciale d'Halloween amusante et « effrayante » a été prévue pour divertir toute la famille chaque samedi soir d'octobre à l'Aquarium du Québec. ■



CENTRE DE LASER DENTAIRE

**Carole Gignac**

- | Dentisterie générale
- | Implants
- | Orthodontie
- | Radiologie numérique
- | Blanchiment
- | ZoomCerec 3 D
- | Laser (restauration sans douleur)

*Nos dentistes*

Dre Catherine Zérounian  
et Dre Carole Gignac

**418.878.3737**  
200-334 route 138,  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
QC G3A 1G8

laserdentairegignac.com





# MIM

## Votre MENSUEL D'INFORMATION MUNICIPALE

### MOT DU MAIRE



#### AGRILE DU FRÊNE

L'agrile du frêne est présente dans certains secteurs de la ville. Il s'agit d'un insecte exotique originaire de l'Asie et hautement destructeur pour les frênes, qui sont très présents sur notre territoire. Les citoyens qui possèdent des frênes sur leur terrain privé sont invités à consulter le site Internet de la Ville sous la rubrique « Agrile du frêne » où l'information pertinente est fournie quant aux possibilités qui s'offrent à eux.

En ce qui a trait au domaine public, la Ville a pris la décision de mettre l'emphase sur le remplacement des arbres plutôt que de tenter de mener une lutte perdue d'avance. Plusieurs villes ont en effet tenté de retarder l'invasion de l'insecte en dépensant d'importantes sommes en traitements qui n'ont d'effet que temporairement. Le conseil municipal de Saint-Augustin-de-Desmaures fait plutôt le choix de planter de nouvelles essences sur le domaine public, de façon curative là où des frênes malades seront abattus ou préventive là où l'on constate la présence en grande quantité de frênes sains mais inévitablement condamnés. Des essences variées et résistantes aux maladies seront privilégiées. Un budget spécifique récurrent sera prévu à cet effet pour les années à venir et les premières plantations en ce sens se réaliseront dès cet automne.

#### TRAVAUX AU COMPLEXE SPORTIF MULTIFONCTIONNEL

Vous aurez constaté au cours des dernières semaines la réalisation de travaux de peinture sur le parement extérieur du Complexe sportif multifonctionnel. Il s'agit de réparations effectuées sous garantie puisque la peinture d'origine présentait des problèmes d'écaillage prématuré. Il n'y a donc pas de frais pour la Ville, exception faite d'une petite surface endommagée (vandalisme) qui nécessitait réparation (± 4 000 \$).

#### APPEL DANS LE CADRE DU PROCÈS CONTRE L'AGGLOMÉRATION - ÉCHÉANCIER

Dans un jugement rendu en 2018, la Cour supérieure a condamné la Ville de Québec à verser plusieurs millions de dollars aux villes liées pour corriger les montants des quoteparts versés au cours des dernières années. Cette dernière a porté ce jugement en appel. Selon notre procureur externe, M<sup>e</sup> Pierre Laurin, de nouveaux délais sont à prévoir dans ce dossier. Ainsi, s'il n'y a pas de nouveaux changements d'ici là, nous ne devrions pas connaître la décision de la cour d'appel avant le printemps ou le début de l'été 2021.

À titre informatif, M<sup>e</sup> Laurin, du bureau *Tremblay Bois Avocats*, est le procureur mandaté par la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures depuis le début de cette cause. Avocat reconnu notamment en droit municipal, M<sup>e</sup> Laurin travaille de concert avec les procureurs de la Ville de L'Ancienne-Lorette et a plaidé avec succès dans une partie importante du procès qui a mené au jugement de première instance.

#### POURSUITE D'ANCIENS CONSEILLERS CONTRE LA VILLE

En 2015, j'ai dénoncé publiquement le fait que les conseillers de l'équipe Corriveau avaient reçu pendant plusieurs années des allocations pour siéger sur des comités qui, pour la vaste majorité, n'existaient pas, n'avaient jamais été

constitués par voie de résolution, n'avaient pas de membre et ne produisaient aucun rapport d'activité, ce qui contrevenait au règlement. Saisie de l'affaire, l'UPAC a, à l'époque, référé le tout au ministère des Affaires municipales, lequel, en 2016, enjoignait la Ville de récupérer les sommes versées illégalement. Ce fut fait, du moins en partie, en prélevant le tout à même la rémunération des conseillers encore en poste à ce moment et en considérant une période de prescription de trois ans.

En 2018, Denis Côté, France Hamel, Lise Lortie et Louis Potvin, quatre des anciens conseillers de l'équipe Corriveau, ont décidé d'attaquer la Ville en justice via la Division des petites créances de la Cour du Québec en réclamant un peu plus de 56 000 \$ au total, incluant des « dommages » invoqués. Cette somme correspond à ce que la Ville a pu récupérer à la suite de l'avis émis par le sous-ministre des Affaires municipales en 2016. Dans les documents soumis à la Cour au soutien de leur poursuite, les anciens conseillers accusent la trésorière, le greffier et la direction générale de l'époque d'être responsables de cette situation.

Le premier argument de la Ville en défense face à cette poursuite était que la Division des petites créances de la Cour du Québec n'était pas le bon forum pour entendre cette cause et que les anciens conseillers erraient en droit. Étant le représentant de la Ville dans cette affaire lors du procès qui se tenait le 5 septembre dernier (la Division des petites créances de la Cour du Québec ne permet pas le recours aux avocats pour être représenté) je n'aurai pas eu l'occasion d'exposer plus avant au juge les arguments en défense, pourtant nombreux. En effet, d'entrée de jeu, le juge a donné raison à la Ville et statué que la Division des petites créances de la Cour du Québec n'avait pas la compétence pour trancher ce litige. Il a donc transféré le dossier à la Cour supérieure.

Il importe de mentionner que le procès tenu à la Division des petites créances de la Cour du Québec pour nous défendre dans cette cause n'a pas impliqué de débours importants pour la Ville, le recours aux avocats étant interdit. Par ailleurs, advenant que les anciens conseillers décident de continuer à attaquer la Ville devant la Cour supérieure, sachez qu'ils devront eux-mêmes défrayer les honoraires de leurs avocats, le cas échéant. En effet, dans certaines circonstances, la Ville est tenue de payer des honoraires juridiques pour la défense de ses fonctionnaires ou élus; pas lorsqu'il s'agit d'une poursuite émanant d'eux. Ainsi, encore là, pas de débours pour la Ville. Finalement, si les anciens conseillers persistent dans leur intention d'attaquer la Ville, notre défense sera assurée par une avocate déjà employée au sein de notre Service du greffe.

Cela dit, au-delà des considérations financières, il y a la perte de temps et d'énergie que ce recours sans fondement implique, sans compter le fait que cela engorge inutilement les tribunaux.

Il serait temps que ces gens passent à autre chose. Ils en ont assez fait, il me semble, et devraient profiter d'une retraite que nous méritons tous.

Sylvain Juneau, maire  
Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

••• Pour toute urgence en dehors des heures de bureau, vous pouvez téléphoner au 418 929-0781 •••

**Nouvel horaire des bureaux administratifs à compter du 15 octobre : lundi au vendredi de 8 h à midi et de 13 h à 16 h.  
Le Service de la trésorerie, le Service de l'urbanisme et la réception seront ouverts le midi.  
Les bureaux de la Ville seront fermés le lundi 14 octobre en raison de l'Action de grâce.**

## EMPLOIS

### Besoin d'un nouveau défi ?

Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures

C'est possible! Différents postes sont régulièrement offerts chez nous. Consultez sans tarder la rubrique « Faire carrière à la Ville » de notre site Internet pour connaître la liste des offres disponibles.

[www.VSAD.ca](http://www.VSAD.ca)



Service des ressources humaines | rh@vsad.ca

### VENTE POUR DÉFAUT DE PAIEMENT DE TAXES

Le 18 novembre prochain, la Ville procédera à une vente par enchère publique des immeubles inscrits à la liste de la trésorerie et pour lesquels des taxes et intérêts sont dus pour les années antérieures à 2019.

La publication d'avis publics aura lieu le 16 octobre dans Le Soleil et le 30 octobre dans L'Appel.

### POUR RECEVOIR LE MIM PAR COURRIEL

Voici la procédure à suivre.

- Rendez-vous sur notre site Internet, section Services en ligne, puis Alertes citoyennes;
- Connectez-vous ou créez votre compte;
- Cochez MIM dans la liste des notifications que vous désirez recevoir.

## Plus d'infos sur les avis publics : VSAD.ca/avis



### AVIS PUBLIC

#### PROMULGATION DU RÈGLEMENT N° 2019-594

#### À TOUTS LES CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

Avis public est, par la présente, donné par le soussigné, greffier de la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures, de ce qui suit :

Lors de la séance ordinaire du conseil municipal du 17 septembre 2019 a été adopté le règlement suivant :

#### RÈGLEMENT N° 2019-594 MODIFIANT LE RÈGLEMENT N° REGVSDAD-2006-005 RÈGLEMENT DE LA VILLE DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES SUR LA CONSTITUTION D'UN COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Ce règlement vise à mettre un terme au mandat d'un membre qui fait défaut d'assister aux séances du Comité pendant un certain délai.

Ce règlement entre en vigueur conformément à la loi et est disponible au Service du greffe pendant les heures d'ouverture de l'hôtel de ville sis au 200, route de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures.

Fait à la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures,  
Ce 8 octobre 2019

Le greffier,  
Daniel Martineau, notaire  
[www.VSAD.ca](http://www.VSAD.ca)

## PRÉPARATION EN VUE DE LA SAISON HIVERNALE

Le Service des travaux publics vous informe qu'il a débuté le balayage automnal des rues. Cette opération a pour but de garder les rues et les puisards de rue propres et exempt de feuilles d'arbres. Nous demandons aux citoyens d'éviter de pousser leurs feuilles dans la rue, mais plutôt de les ramasser et les mettre dans les sacs prévus à cet effet lors de la collecte de résidus verts qui se tiendra jusqu'au 15 novembre 2019.

Au cours des prochaines semaines, les employés procéderont à l'installation des balises à neige. En effet, du 14 octobre au 10 novembre, ces balises seront installées dans l'emprise de la Ville à environ 30 centimètres de la chaîne de rue. Dans le Mensuel d'information municipale du mois dernier, nous avons fait une chronique sur l'emprise de la Ville. Vous pouvez la consulter au [https://vsad.ca/uploads/communication/MIM\\_SEPT2019.pdf](https://vsad.ca/uploads/communication/MIM_SEPT2019.pdf).

La Ville vous incite aussi à baliser vos sentiers et chemins piétonniers sur votre propriété. S'il y a balisage, les risques que la neige y soit soufflée sont moindres. Également, il est important de bien signaler la présence des arbustes protégés ainsi que les boîtes aux lettres, les bordures décoratives et tout autre élément nécessitant une attention particulière, surtout à l'endroit où les déneigeurs risquent de déposer la neige.

Il vous faudra aussi protéger vos arbustes contre le froid, l'accumulation de neige, le verglas, les rongeurs et la neige soufflée. Diverses méthodes vous permettront de bien protéger vos petits arbres et arbustes. La plus courante est celle-ci : plantez un tuteur, attachez les branches, entourez l'arbuste de jute ou d'une toile géotextile. Si les arbustes ne sont pas à l'abri du vent, l'utilisation d'une clôture à neige jumelée à des toiles géotextiles, peuvent servir de brise-vent.

Pour ce qui est de la protection du gazon en bordure de rue, il existe des toiles imperméables spécialement conçues à cet effet. Il suffit de les étendre sur l'herbe. Elles

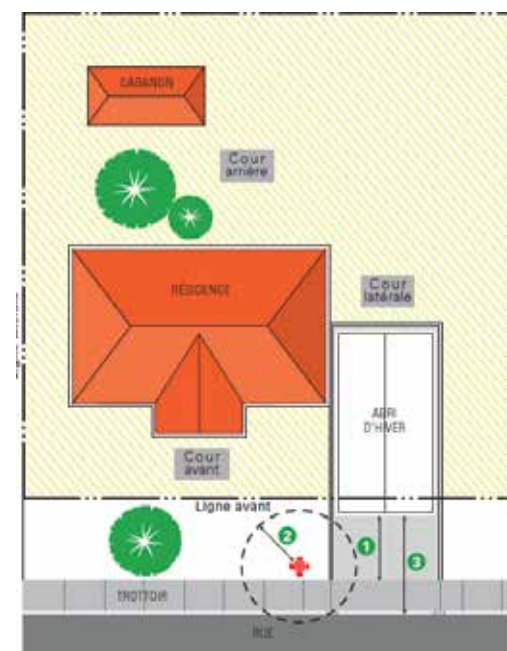


protègeront la végétation du sel, du sable et du gravier et ainsi faciliteront le nettoyage printanier.

Quelques chiffres pour signifier l'importance d'une bonne préparation hivernale, 32 % des demandes de réclamations pour des bris lors du déneigement sont pour des arbres brisés, 30 % pour des clôtures, 30 % pour des murets et pavés; puis en fin de course, on retrouve les arbustes et les lampadaires à 4 % chacun. Également, le Service des travaux publics, vous demande de porter une attention particulière à vos bacs de matières résiduelles (récupération et ordures). Même en cas de tempête, vous devez tout de même sortir votre bac, si possible avant 7 h le matin même. Il faut le mettre, idéalement, à gauche de votre entrée (lorsqu'on est face à la maison) à une distance d'un mètre du bord de la rue afin de faciliter le déneigement.

Finalement, le Service de l'urbanisme tient à vous rappeler quelques informations importantes en ce qui concerne l'abri d'automobile temporaire : son installation est permise seulement du 15 octobre au 1<sup>er</sup> mai de l'année suivante. Voici quelques règles d'implantation :

1. Il doit être situé à au moins 1,5 m d'un trottoir, d'un fossé, ou d'une canalisation;
2. L'abri d'hiver doit être situé au moins à 1,5 m d'une borne-fontaine;
3. Il doit être au moins à 2 m d'une voie de circulation;
4. Celui-ci ne doit pas excéder 3 m en hauteur.



## LA CDEC DE QUÉBEC - 25 ANS AU SERVICE DE L'INNOVATION SOCIALE ET DE L'ENTREPRENEURIAT COLLECTIF



La Corporation de développement économique communautaire (CDEC) offre depuis vingt-cinq ans un service de proximité efficace et adapté aux besoins des entrepreneurs collectifs qui exploitent une entreprise constituée sous la forme d'une coopérative ou d'un OBNL. LA CDEC est un incontournable dans l'accompagnement autant en démarrage qu'en développement des entreprises d'économie sociale et des communautés. Les entrepreneurs collectifs et les entreprises d'économie sociale de Saint-Augustin-de-Desmaures peuvent bénéficier de l'accompagnement de la CDEC que ce soit pour le démarrage, le développement ou la consolidation de leurs activités. Voici un aperçu de nos services :

### ACCOMPAGNEMENT DES ENTREPRISES COLLECTIVES

La CDEC accompagne les entreprises d'économie sociale dans leur processus de démarrage ou leur développement d'affaires. Ce soutien est offert, peu importe le stade de développement de votre entreprise; prédémarrage, démarrage, expansion, consolidation ou transfert.

Pour ce faire, nous offrons de l'accompagnement aux administrateurs ou aux gestionnaires autant dans la réalisation d'un plan d'affaires, d'une planification stratégique, d'un plan d'action que dans la recherche du financement de vos projets. Nous serons également disponibles pour vous conseiller en matière d'incorporation et de structuration de la vie associative.

Les valeurs ajoutées de la CDEC consistent à mettre à votre disposition un large réseau de partenaires et à vous offrir des services sur mesure à toutes les étapes du projet, de l'idée à sa réalisation. L'équipe de professionnels de la CDEC trouvera des solutions novatrices et efficaces pour votre développement d'affaires.

Vous avez une idée, un projet et vous voulez être accompagné par la CDEC? N'hésitez pas à contacter nos conseillers aux entreprises pour de l'assistance dans votre démarche.

### FINANCEMENT DES ENTREPRISES COLLECTIVES

La CDEC de Québec est mandataire du Réseau d'investissement social du Québec (RISQ). Elle peut donc vous permettre d'accéder à du financement sous diverses formes :

- Capitalisation : sous forme de capital patient, ce prêt, complémentaire à celui d'autres institutions, est accessible aux entreprises qui souhaitent démarrer ou consolider un projet. Le montant maximal du prêt est de 50 000 \$ et peut être offert sur deux années consécutives.
- Aide technique du RISQ : ce prêt soutient les promoteurs dans leurs démarches en leur permettant l'accès à des consultants et à des spécialistes pour réaliser les études nécessaires au développement de projets. Le montant du prêt varie entre 1 000 \$ à 5 000 \$ et il est remboursable uniquement si le projet se réalise, et ce, sans intérêt.

### INITIATION À L'ENTREPRENEURIAT COLLECTIF

Vous souhaitez démarrer ou développer une entreprise d'économie sociale? Nous vous invitons à participer à nos sessions d'informations offertes deux fois par mois. Pourquoi participer à une session d'information?

- Pour connaître les différences entre une entreprise collective, une entreprise libérale et un organisme communautaire;
- Pour découvrir les différents modèles d'entreprises;

- Pour connaître les financements disponibles pour les entreprises d'économie sociale;
- Pour obtenir quelques conseils avant de vous lancer;
- Pour valider si ce modèle entrepreneurial correspond à votre modèle d'affaires.

Pour vous inscrire, visitez la section Événements de notre site Web :

[www.cdcdedequebec.qc.ca](http://www.cdcdedequebec.qc.ca)

### DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

La CDEC, le PôleCN, la CDRQ Québec-Appalaches et le Réseau COOP se sont concertés pour offrir des activités de formation de qualité destinées spécifiquement aux entreprises d'économie sociale de la région. Cette toute nouvelle programmation annuelle veut répondre aux besoins particuliers des entreprises d'économie sociale. Voici les thématiques qui seront abordées dans une dizaine de formations :

- Rôles et responsabilités des administrateurs ;
- Comprendre les états financiers ;
- L'économie sociale, c'est quoi ?
- Comment bien gérer les ressources humaines à toutes les étapes de développement ;
- Comment penser l'organisation du travail en contexte collectif ;
- Comment gérer le collectif : prise de décisions collectives et prévention de conflits ;
- Canevas de proposition de valeur ;
- Comment faire parler vos chiffres: états financiers et analyse financière ;
- Comprendre les mécanismes de capitalisation et assurer une saine gestion des excédents ;
- Comment financer son entreprise : stratégies de financement pour les entreprises collectives.

Pour consulter la programmation de la Série Formations :

[www.polecn.org/serie-formations](http://www.polecn.org/serie-formations)

**Sauveteurs et Moniteurs RECHERCHÉS**  
Complexe sportif Saint-Augustin-de-Desmaures

Emplois **BIEN RÉMUNÉRÉS**  
**FLEXIBILITÉ D'HORAIRE**  
**SUPERBE ÉQUIPE**  
Accès aux installations **GRATUITEMENT**  
Possibilité **REMBOURSEMENT DES COURS**

Rejoins notre équipe  
418 951-0018  
[vsadcomplexe@sodem.net](mailto:vsadcomplexe@sodem.net)  
VSAD Complexe sportif

Sodem SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES  
Complexe sportif multifonctionnel  
230, route de Fossambault, Saint-Augustin-de-Desmaures (Québec)



## CALENDRIER ANNUEL : PLACE À L'ÉDITION 2019 DU CONCOURS PHOTO

Devant le franc succès remporté lors des dernières éditions, la Ville relance son fameux concours photo!

Au cours des dernières années, plusieurs centaines de votes ont été enregistrés pour l'une ou l'autre des photos soumises par des citoyens en vue de les

voir figurer dans le calendrier annuel de la Ville. L'engouement a été tel que les calendriers se sont tous envolés rapidement.

Quelle fierté ressentie à être l'auteur d'une photo mise en valeur dans le calendrier de SA ville et de savoir que plusieurs dizaines de personnes ont voté pour SA photo! Au cours des dernières semaines, vous avez donc, chers citoyens, été invités à nous envoyer vos photos prises sur le magnifique territoire de Saint-Augustin-de-Desmaures.



HUGUETTE DION-DUBÉ



JEAN-LUC RIVARD



NATHALIE BEAUMONT



SABRINA GIRARD

Entre le 8 et le 18 octobre, vous êtes conviés à venir voter pour vos photos favorites sur la page Facebook de la Ville. Il y a quatre albums photos sur notre page Facebook regroupant les photos soumises au vote, selon les saisons.

### RAPPEL DES MODALITÉS

- Une photo par participant par saison mettant en vedette la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures ;
- Seulement les photos de plus d'un MEG ont été acceptées ;
- Les trois photos par saison ayant obtenues le plus de mentions *J'aime* sur Facebook feront parties de notre calendrier ;
- La Ville choisira quelle photo figurera sur la couverture.

L'annonce des gagnants se fera le 22 octobre prochain via notre page Facebook. Bonne chance à tous les participants et merci à ceux qui auront voté!

Voici quelques exemples de photos pour lesquelles vous pourrez aller voter :

## SENSIBILISATION À LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Le matin du 19 septembre dernier, à l'école primaire Les Bocages de la Commission scolaire des Découvreurs, une équipe pleine d'énergie était présente pour une activité de sensibilisation à la sécurité routière aux abords des écoles et des zones résidentielles.



Étaient présents : M. Sébastien Simard directeur de l'école, Mme Nancy Gilbert directrice générale de Solidarité familles et sécurité routière (SFSR), M. René Gingras technicien en génie civil, Service de l'urbanisme de la Ville, Mme Sandy Arial de l'école et M. Yannick Lebrasseur conseiller municipal à la ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Pour l'occasion, des pommes et des signets invitant à RALENTIR aux abords des écoles, des parcs et dans l'ensemble des quartiers résidentiels étaient remis aux parents.

Une vignette électrostatique pour vitrine de maison a également été remise en guise de cadeau de remerciement et pour rappeler aux gens l'importance de la sécurité routière dans les zones résidentielles.

Les organisateurs de l'événement, la SFSR, vous remercient de votre implication et de votre inscription à leur page Facebook. Ils vous invitent à continuer à les faire connaître à vos amis, à vos voisins, à votre école, aux comités de parents et dans votre municipalité.

Ensemble, nous pouvons faire une différence pour la cause de la sécurité routière dans les quartiers résidentiels.

Site Web de l'organisme : <http://www.sfsr.info>

Page Facebook : <https://www.facebook.com/Solidarité-familles-et-sécurité-routière-Santé-et-sécurité-358007494285076/>

**La sécurité routière, j'en fais mon affaire!**

**En tant qu'automobiliste**

Je m'engage à accorder la priorité aux piétons et aux cyclistes, en particulier aux intersections, et à faire preuve de prudence et de courtoisie envers eux-ci. **À respecter les limites de vitesse** dans les zones scolaires, aux abords des parcs et dans les quartiers résidentiels.

**En tant que cycliste**

Je m'engage à accorder la priorité aux piétons aux intersections et à faire preuve de prudence et de courtoisie envers eux-ci. **À circuler à une vitesse raisonnable et prudente** dans les zones scolaires, aux abords des parcs et dans les quartiers résidentiels. **À être visible** en tout temps pour les autres usagers de la route et à être attentif à mon environnement.

**En tant que piéton**

Je m'engage à traverser aux intersections et aux passages piétons. Je m'assure d'être bien visible et être attentif à mon environnement.

**ET tous, nous nous engageons à respecter le Code de la sécurité routière.**

Nous remercions tous nos partenaires, nos collaborateurs et toutes les personnes qui contribuent à la réussite de ce projet collectif!

**Québec** **Desjardins**

Geneviève Guibault  
Ministre de l'Éducation  
Ministère de la Sécurité publique  
Ministère de la Santé et du Bien-être  
Ministère de l'Énergie et des Ressources

**têtu** Affichage **lailler**

de la région de la Capitale-Nationale

ASSEMBLÉE NATIONALE EN QUÉBEC

SAINT-AUGUSTIN DE DESMAURES  
Collaborateur

**Solidarité familles et sécurité routière**  
<http://www.sfsr.info>  
Suivez-nous sur Facebook

Tous droits réservés.  
Reproduction interdite.  
Droits photo: Neil Grand

2019-09-20

**Le saviez-vous ?**

«... Si la vitesse d'impact est de 30 km/h, la probabilité de décès d'un piéton est de l'ordre de 10 % ; si la vitesse d'impact est de 50 km/h, la probabilité de décès dépasse 75 % »<sup>1</sup>

TABLEAU QUÉBÉCOIS DE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE, Sécurité routière et recommandations, Québec, 2010, p. 28

## COLLECTE DES MATIÈRES RÉSIDUELLES



### OCTOBRE

L	M	M	J	V
	1	2	3	4
7	8	9	10	11
14	15	16	17	18
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

### NOVEMBRE

L	M	M	J	V
				1
4	5	6	7	8
11	12	13	14	15
18	19	20	21	22
25	26	27	28	29

#### Ordures

Les ordures seront ramassées toutes les 2 semaines à compter du 10 octobre (voir calendrier). La collecte de branches se fait dans la collecte d'ordures régulières en ballots ou dans des sacs noirs.

#### Recyclage

Collecte toutes les semaines, toute l'année.

#### Résidus verts

Du 7 au 15 novembre, les mettre dans des sacs oranges, transparents ou en papier.

#### Encombrants

#### Dernière collecte de l'année : mardi 22 octobre.

Inscription obligatoire par téléphone au 418 878-2955 poste 5406 ou sur notre site Internet dans la section NOUS JOINDRE.

Nous joindre avant le lundi le 21 octobre midi.

La collecte des **appareils au fréon** se fera le lundi 21 octobre.

Inscription obligatoire jusqu'au dimanche soir précédent la collecte.

#### Écocentre

#### OUVERT TOUTS LES JOURS ET 3 SOIRS/SEMAINE

Lundi et mardi : 12h à 17h

Mercredi : 12h à 21h

Jeudi et vendredi : 9h à 21h

Samedi/dimanche : 8h à 17h



## LA SANTÉ PAR L'ACTIVITÉ PHYSIQUE : SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES Y CROIT

Le 19 octobre prochain, le public est invité à venir marcher pour les saines habitudes de vie à La Grande marche de Saint-Augustin-de-Desmaures, encouragée par Le Grand défi Pierre Lavoie. Organisé en collaboration avec la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), cet événement est gratuit, rassembleur et ouvert à tous.

Le parcours, une boucle de 5 km, entraînera les marcheurs dans les rues et sentiers emblématiques de la municipalité. Les marcheurs pourront le parcourir à leur rythme. De plus, un parcours alternatif pour les gens qui ne souhaitent pas monter ou descendre une colline, sera disponible.



Le départ se fera au centre sociorécréatif Les Bocages à 10 h. Les marcheurs sont invités sur le site dès 9 h afin de profiter de l'animation, des jeux gonflables et d'un échauffement par Cardio Plein Air à 9 h 45. Au retour de la marche, les participants se verront offrir une petite collation pour souligner leurs efforts.

L'inscription est gratuite : rendez-vous sur [onmarche.com](http://onmarche.com).

## ACCÈS RESTREINT À LA BORNE-FONTAINE PRÈS DU GARAGE MUNICIPAL

À compter du mercredi 25 septembre, l'accès à la borne-fontaine située près du garage de l'Hôtel de ville est restreint. L'accès à cette borne-fontaine est réglementé et cadenassé. Tout d'abord, les usagers doivent remplir un formulaire auprès de l'adjointe au Service des travaux publics. Des renseignements tels que : l'identification et l'adresse de l'entreprise, l'usage, la quantité du réservoir et le lieu d'utilisation de l'eau recueillie doivent être spécifiés. Ce formulaire doit être rempli avant chaque remplissage depuis le 25 septembre, puis la clé est remise sur acceptation du formulaire et d'une remise de carte d'identité de l'utilisateur de la borne-fontaine.

Le remplissage se fait uniquement sur les heures de travail, soit de 8 h à midi et de 13 h 30 à 16 h 30, puis à partir du 15 octobre ce sera de 8 h à 16 h. La clé doit être rapportée immédiatement après le remplissage à l'adjointe administrative qui pourra en contrepartie, remettre la pièce d'identité déposée.

Nous vous rappelons qu'une réglementation à l'usage de l'eau est en vigueur et sera appliquée, des amendes pourront être données aux contrevenants.

**Règlementation** : « L'utilisation d'une borne-fontaine du réseau municipal est interdite sans l'autorisation du directeur du Service des travaux publics sauf par les employés du Service des travaux publics et les employés du Service de protection contre l'incendie, dans la mesure où une telle utilisation est requise dans l'exécution de leurs fonctions ».

**Infractions et peines** : « Quiconque contrevient ou permet que l'on contrevienne à une disposition de ce règlement commet une infraction et est passible, pour une première infraction, d'une amende dont le montant est, dans le cas d'une personne physique, d'un minimum de 150 \$ et d'un maximum de 1 000 \$ et dans le cas d'une personne morale, d'un minimum de 300 \$ et d'un maximum de 2 000 \$. En cas de récidive, le contrevenant est passible d'une amende dont le montant est, dans le cas d'une personne physique, d'un minimum de 300 \$ et d'un maximum de 2 000 \$ et dans le cas d'une personne morale, d'un minimum de 600 \$ et d'un maximum de 4 000 \$ ».

Ce règlement est présentement en révision.



L'inscription est obligatoire pour la majorité des activités et se fait sur place ou par téléphone durant les heures d'ouverture de la bibliothèque. Les dates de début des inscriptions sont précisées à chacune des activités.



## BIBLIOTHÈQUE ALAIN-GRANDBOIS

160, RUE JEAN-JUNEAU - TÉLÉPHONE : 418 878-LIRE (5473)

Dimanche	10 h à 17 h	Judi	14 h à 20 h
Lundi	Fermé	Vendredi	14 h à 20 h
Mardi	10 h à 20 h	Samedi	10 h à 17 h
Mercredi	14 h à 20 h		

### FORMATION INITIATION À L'INFORMATIQUE ET AU MONDE D'INTERNET

Formation individuelle afin de découvrir de nouvelles fonctionnalités et d'apprendre à exploiter toutes les ressources du monde d'Internet. Présentées par le formateur bénévole, M. Gaétan Cyr, ces formations se tiennent les mercredis, du 18 septembre au 11 décembre. Inscription sur les heures d'ouverture de la bibliothèque, sur place ou par téléphone.



Offrez-vous une petite pause détente lors de votre passage à la bibliothèque. Participez à l'évolution d'un casse-tête ou réalisez une création Mandala collective, plusieurs modèles différents sont à votre disposition.

Lecteurs débutants, repérez les petites abeilles dans la collection de livres jeunesse, elles vous aideront à trouver des livres amusants de *Première lecture*.

### Jusqu'au 3 novembre

Exposition « **D'ici et d'ailleurs** » de Louise Goupil et Jean-Pierre Roy.

Projet initié par deux artistes de Saint-Augustin-de-Desmaures qui présentent une exposition de photos « D'ici et d'ailleurs » et les textes tirés des ateliers d'écriture du volet 1 du projet. Une occasion de découvrir les perceptions des uns et des autres, d'âges et de milieux différents. Les visiteurs pourront vivre l'expérience de l'écriture durant la tenue de cette exposition. Détails à venir.



### 12 octobre à 10 h 30

Biblioconte pour les 0 à 5 ans, avec Réjane Gourin. « **Ton histoire** » de Jeanne Ashbé, éditions Pastel. Inscription en cours



### 15 octobre à 19 h

Conférence « **HR Giger, le créateur maudit** »

Peintre, sculpteur et designer suisse, HR Giger est l'auteur de la créature du film « Alien » de Ridley Scott. Artiste fantastique, il projette ses visions fantasmagoriques sur la toile. Peintre et historienne de l'art, Isabelle Frot a réalisé une entrevue de l'artiste au début des années 2000 et partage les moments forts de cette rencontre. Le destin incroyable de HR Giger ne manquera pas d'interpeller les passionnés de cinéma, de musique et d'arts visuels. Âmes sensibles s'abstenir ! Inscription en cours



### 18 octobre à 14 h 30 - PÉDAGO À LA BIBLIO

« **Naturalisation d'insectes exotiques** » par La Bibitte Mobile, pour les 5 à 12 ans, les 6 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte. Chaque participant reçoit un véritable insecte exotique et tout le matériel nécessaire pour le naturaliser. Inscription en cours



Plus d'infos sur les activités à l'horaire : dans le dépliant de la programmation et sur le site VSAD.ca/calendrier

### 18 octobre à 18 h 30

Heure du conte en pyjama pour les 3 à 5 ans, avec Brigitte Brideau

« **Le loup qui aimait trop les bonbons** » de Christine Beigel et Hervé Le Goff, éditions Gauthier-Languereau.

Inscription en cours



### 19 octobre à 14 h

Atelier « **Fous, fous, fous les papiers** »

pour les enfants de 5 à 12 ans, dans le cadre de la Semaine québécoise de réduction des déchets, avec l'animatrice de Québec'ERE. Mettez les mains à la pâte et fabriquez vous-même votre feuille de papier 100 % recyclée.

Inscription en cours



### 27 octobre à 14 h

Spectacle thématique pour toute la famille, mais recommandé pour les enfants de 3 à 8 ans, « **Cucurbita et la tarte à la citrouille** », un spectacle pour la fête de l'Halloween présenté par La Caravane Enchantée.

Inscription dès le 13 octobre



### 1<sup>er</sup> novembre à 18 h 30

Heure du conte en pyjama pour les 3 à 5 ans, avec Brigitte Brideau

« **Carlos le dégueu** » de Aaron Blabey, éditions Scholastic.

Inscription dès le 18 octobre



### 2 novembre à 10 h 30

Biblioconte pour les 0 à 5 ans, avec Réjane Gourin « **Un loup ?** » de Matthieu Maudet, éditions Loulou et Cie. Inscription dès le 19 octobre



### 7 novembre à 19 h

Concert « **Voix et piano des jeunes musiciens passionnés de musique** »

Concert des étudiants du département de musique du Campus Notre-Dame-de-Foy accompagnés par Alain Châteauvert. Inscription dès le 24 octobre

### 9 novembre à 14 h

Ateliers pour les enfants de 5 à 12 ans « **Fonds marins et peinture luminescente** » avec Clément Côté. Inscription dès le 26 octobre



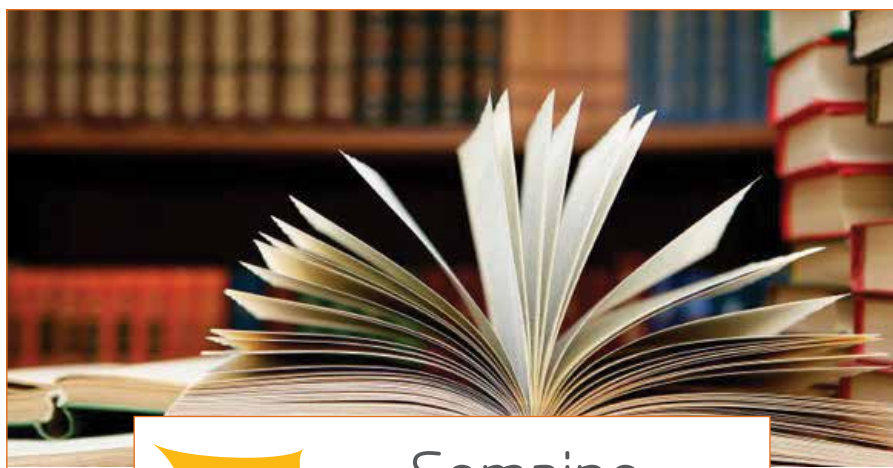
### 12 novembre à 10 h 30

Atelier artistique pour les adultes avec l'artiste Luce Thériège « **Dessin au plomb** ». Explorez la notion des valeurs de nuances de gris en accentuant les reliefs et les formes. Inscription dès le 29 octobre

### 15 novembre à 14 h 30 - PÉDAGO À LA BIBLIO

« **Espace, ultime frontière** » pour les 6 à 12 ans, par l'animateur de Sciences en Folie Québec. Participez à la découverte de notre système solaire. Inscription dès le 1<sup>er</sup> novembre





## Semaine DES **bibliothèques** publiques

**DU 20 AU 27 OCTOBRE 2019**

Vous désirez en savoir plus sur le traitement des documents, de l'achat jusqu'au moment où le document est disponible pour l'emprunt ? La responsable de la bibliothèque sera présente le mardi 22 octobre de 10 h à 16 h et le jeudi 24 octobre de 14 h à 19 h pour vous présenter les étapes du traitement documentaire et échanger avec vous. Elle pourra également vous assister et répondre à vos questions sur le nouveau catalogue et l'utilisation de l'autoprêt.

### 22 octobre à 14 h 30

Atelier thématique pour les adultes  
**« Le livre, la maison des livres et moi »**  
 Atelier d'écriture avec Louise Goupil  
 Dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques, venez découvrir ou développer le plaisir de vous exprimer par l'écriture. À partir de divers déclencheurs (photos, extraits de livres, phrases à compléter, etc.), vous aurez l'occasion de vous exprimer sur votre relation personnelle avec le livre et avec la maison des livres, la bibliothèque.  
 Inscription en cours

## MAISON OMER-JUNEAU

289, ROUTE 138 - TÉLÉPHONE : 418 878-5473 POSTE 1115

### Conférences voyages - Les mercredis d'octobre à 10 h

2 octobre : L'Ouest américain sans réservation par Anne Doucet  
 9 octobre : Les Châteaux de la Loire par Clément Drolet et Line Morais  
 16 octobre : Anticosti et la Basse-Côte-Nord par Jean Thibault  
 23 octobre : Voyage solo en Europe par Stéphanie Blier-Vézina

### Mercredi 16 octobre 18 h 30

Atelier de peinture décorative sur des petites citrouilles pour l'Halloween par Sylvie Mathieu.



### Jeudi 31 octobre 13 h

Danse de l'Halloween - Venez déguisés !  
 Inscrivez-vous

La maison Omer-Juneau sera fermée le lundi 14 octobre pour l'Action de grâce.

Si tous les Québécois utilisaient une toilette à faible débit, on économiserait l'équivalent de **50 000** piscines olympiques par année.

**MON EMPREINTE BLEUE**

Calculez votre consommation d'eau à Québec.ca/monempreintebleue

Votre gouvernement Québec

## DU SOLEIL POUR LE PIQUE-NIQUE INTERGÉNÉRATIONNEL

La Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures organisait le 22 août dernier, le pique-nique annuel intergénérationnel à la Place des générations et dans la maison Omer-Juneau. La maison des jeunes de Saint-Augustin-de-Desmaures y vendait des hot-dogs et du blé d'Inde. L'Association culturelle a également offert un atelier de dessin. Ce sont environ 60 participants de tous âges qui étaient présents à l'activité.



## COMPLEXE SPORTIF MULTIFONCTIONNEL

Pour connaître les horaires de  
**BAINS LIBRES** et du **PATINAGE LIBRE**

Suivez-nous sur Facebook  
**VSAD Complexe sportif**



### LOCATION DE SALLES

Mariage, une fête d'enfant, une réception funéraire, un baptême, etc., nous avons l'endroit qui vous convient. Pour de plus amples renseignements, nous vous invitons à **communiquer avec un agent des réservations au 418 878-5473 poste 5800.**

**Location d'heures de glace et aquafête au Complexe sportif multifonctionnel**  
Communiquez avec le personnel au 418 878-5473 poste 5800.

### RETOUR SUR LE SAMEDI DES SPORTIFS

Le samedi 7 septembre dernier, avait lieu la 2<sup>e</sup> édition du « Samedi des sportifs, une fête pour la famille! » au Complexe sportif multifonctionnel. Lors de cette journée, plusieurs activités et ateliers se sont tenus : patinage festif, maquillage, jeux gonflables et de Kermesse, ateliers de soccer, de sauvetage et artistique. Le Midget AAA du Séminaire Saint-François en collaboration avec la Ville a aussi présenté gratuitement son match inaugural de la saison, l'emportant 1 – 0 contre les Estacades de Trois-Rivières. Les clubs de taekwondo et de karaté ont offert quant à eux, des démonstrations enlevantes pendant les entractes et le club de patinage artistique en a profité pour tenir son premier bazar.

Nous tenons à remercier les associations bénévoles qui ont fait de cette journée un succès :

- Association culturelle de Saint-Augustin-de-Desmaures
- Blizzard Midget AAA
- Club de karaté Yoseikan Budo Saint-Augustin
- Club de patinage artistique
- Club de Taekwondo de Cap-Rouge et St-Augustin
- Hockey mineur CRSA
- KÉNO – Partenaire ville pour la programmation des loisirs
- SODEM – Partenaire ville pour la programmation aquatique
- Soccer CRSA

Rendez-vous l'an prochain pour la 3<sup>e</sup> édition!



### HORAIRE PICKLEBALL ET BADMINTON LIBRES - JUSQU'AU 22 DÉCEMBRE 2019

JOUR	HEURE	ACTIVITÉS	LIEU
Mardi	9 h à 11 h	Pickleball libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
	12 h à 14 h	Badminton libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
Mercredi	13 h à 15 h	Badminton libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
Jeudi	14 h à 16 h	Pickleball libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
Dimanche	13 h à 15 h	Badminton libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
	15 h à 17 h	Pickleball libre	Campus Notre-Dame-de-Foy
Vendredi À compter du 13 septembre	19 h à 20 h 30 (4 terrains)	Pickleball et badminton libres	Séminaire Saint-François
	20 h 30 à 22 h (8 terrains)		

Dates non disponibles : 11 et 12 décembre

**S'il vous plaît, veuillez respecter les heures de début et de fin des périodes libres.**

Les doubles sont obligatoires s'il y a beaucoup de joueurs.

Veuillez prendre note que l'horaire est modifiable sans préavis.

**IMPORTANT :** Activités réservées aux résidents de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Preuve de résidence exigée.

#### LIEUX DES ACTIVITÉS

Campus Notre-Dame-de-Foy  
Centre sportif  
5000, rue Clément-Lockquell  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
(6 terrains à votre disposition)

Séminaire Saint-François  
Centre sportif  
4900, rue Saint-Félix  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
(4 ou 8 terrains à votre disposition)





# L'ÉCOLE DES PIONNIERS

La soirée portes ouvertes du pavillon Laure-Gaudreault (130, rue Jean-Juneau) se tiendra le mercredi 9 octobre 2019, de 17 h 30 à 20 h 30. Venez nous rencontrer pour découvrir une école unique!

Rencontre d'information sur les concentrations :  
mardi 15 octobre 2019, 19 h.

## VIE PÉDAGOGIQUE



### De nouvelles infrastructures à la fine pointe!

La première pelletée de terre soulignant officiellement le début de l'agrandissement du pavillon Laure-Gaudreault a eu lieu le 16 septembre dernier. Ce projet d'envergure aura une superficie de 3635 mètres et comprendra un gymnase double avec vestiaires et douches, une agora spacieuse et éclairée, neuf locaux d'enseignement dont une nouvelle salle de musique, des bureaux pour les services complémentaires aux étudiants, et une salle d'entraînement moderne.

### Anglais EESL+ : pour permettre aux élèves d'aller plus loin

Dans un souci de continuité avec l'implantation du programme d'anglais intensif au primaire, nous offrons la concentration ANGLAIS EESL+, qui permet aux élèves sélectionnés de parfaire l'apprentissage de la langue de Shakespeare. En plus d'acquérir le contenu du programme EESL, les élèves ont la chance de développer davantage leurs habiletés de communication.

## NOS 4 CONCENTRATIONS



**Basketball**

### Multiarts



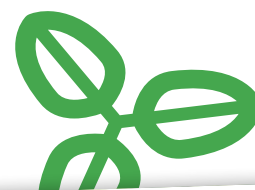
## VIE ÉTUDIANTE ET SPORTIVE



Nous offrons la possibilité aux élèves de s'épanouir en développant leurs passions. Les équipes sportives Typhon, le club science, les Arts VIP, le Club Plein Air, le comité environnement, l'harmonie et l'improvisation ne sont que quelques exemples des activités offertes aux Pionniers.

### Nouveauté

Des 22 équipes sportives compétitives de l'école, s'ajoute la première équipe féminine de soccer. Bonne saison à toutes les équipes.



### Multisports



### Multimédia



despionniers.csdecouvreur



ecoledespionniers

## Trois concerts seront offerts lors de la 5<sup>e</sup> édition du Festival d'orgue de Cap-Rouge



François Grenier 4 octobre. La série débute le vendredi 4 octobre à 19 h 30, avec François Grenier.



François Zeitouni 18 octobre. Le vendredi 18 octobre, à 19 h 30, vous pourrez entendre François Zeitouni.



Robert Patrick Girard 3 novembre. Robert Patrick Girard termine la série le dimanche 3 novembre, à 15 h.

(YG) Trois concerts vous seront présentés à l'église Saint-Félix de Cap-Rouge, avec des artistes de Québec et de Montréal, lors de la 5<sup>e</sup> édition du Festival d'orgue de Cap-Rouge. Prenez note que tous les concerts sont présentés sur écran géant afin d'apprécier le jeu des organistes. La série débute le vendredi 4 octobre à 19 h 30, avec François Grenier, organiste titulaire à l'église Saint-Félix de Cap-Rouge. Artiste bien connu de Québec, il interprétera des œuvres de Bach, Handel, Mufat, Alther et Galuppi.

Le vendredi 18 octobre, à 19 h 30, vous pourrez entendre

François Zeitouni, organiste à l'église du Gesù à Montréal. Il a été l'invité de nombreuses sociétés de concert comme soliste ou chambriste. Il a joué régulièrement avec l'Orchestre symphonique de Montréal avec qui il a fait notamment trois tournées européennes. Il fera entendre des œuvres de Bull, Gabrieli, Guilain, Clérambault, Daveluy.

Pour terminer la série, le dimanche 3 novembre, à 15 h, vous entendrez Robert Patrick Girard, organiste titulaire à l'église Saint-Dominique de Québec. M. Girard a écrit plus de deux cents œuvres et arrangements pour voix ou divers

instruments, pour orgue solo et pour orgue à quatre mains. Il interprétera des œuvres de Girard, Bach, Mozart, Schumann et Illscher. Les billets sont en vente au coût de 15 \$ l'unité, 25 \$ pour deux concerts et 35 \$ pour les trois concerts. On peut s'en procurer à la Maison paroissiale de Cap-Rouge, aux heures de bureau, au 1460, rue Provancher ou à la porte les soirs de concerts. Réservation au 418 653-5643 ou 418 651-8078. Pour plus d'information, on peut consulter le site [www.latransfigurationduseigneur.com](http://www.latransfigurationduseigneur.com) ou la page Facebook de la Paroisse: [www.facebook.com/latransfigurationduseigneur](http://www.facebook.com/latransfigurationduseigneur) ■

## La Classique des chefs remet 21 435 \$ à trois organismes

(YG) La 12<sup>e</sup> édition de la Classique des Chefs a remis un montant de 21 435 \$ à trois organismes : Réno-Jouets, Le Piolet et la Société des chefs, cuisiniers et pâtisseries du Québec (SCCPQ) ville de Québec. Cet événement est ouvert à tous, et c'est l'occasion de fraterniser avec les passionnés de gastronomie : chefs, sous-chefs, pâtisseries, particuliers, représentants, fournisseurs, distributeurs et producteurs, et ce, tout en découvrant les produits de chez nous. ■



De gauche à droite, Guillaume Turbide, Katia Ruby, Stéphane Renaud, Michel Busque, Anne-Sophie Gingras, Véronique Arial, Alan Bolf, Jean-Michel Tinayre, Frédéric Dorion, Pierre-Luc Moineau, Vincent Morin, Annie Asselin, Stéphane Badeau, Normand Richard et Mario Martel.

# ORICOM

Services résidentiels et affaires

INTERNET • TÉLÉPHONIE • TÉLÉVISION

418 683-4557 • 1 866 967-4266

WWW.ORICOM.CA

## C'EST LE TEMPS DE CHANGER!

Notre service hors pair vous convaincra de passer à Oricom Internet.

Internet HV 15

15 Mb/s illimité

Seulement

**39<sup>95</sup>** \$  
par mois

Internet HV 30

30 Mb/s illimité

Seulement

**49<sup>95</sup>** \$  
par mois

- Location de modem sans frais
- Aucuns frais d'activation
- Sans engagement

Faites-vite! Abonnez-vous  
avant le 31 octobre 2019

J'ai changé.  
Le ferez-vous?





# COLLÈGE SAINT-CHARLES-GARNIER

GÉNÉRATEUR DE RÉUSSITES !

*Merci aux 492 familles venues nous rencontrer lors de nos portes ouvertes !*



*Vous les avez manquées ? Demandez une visite personnalisée.*

## TESTS DE CLASSEMENT

— 12 OU 19 —  
OCTOBRE 2019 - 8 h 30



INSCRIPTION AU [COLLEGEGARNIER.QC.CA](http://COLLEGEGARNIER.QC.CA)

T 418 681-0107 - COLLEGEGARNIER.QC.CA

## Renaud L. Lebrun remporte le prix Pléiades au congrès de la FAAQ



Renaud reçoit le prix Pléiades des mains de Jean-François Larouche et Damien Lemay.

(YG) Renaud L. Lebrun est le 10<sup>e</sup> membre de la section jeunesse du Club Véga à remporter le prix Pléiades remis à un jeunes de moins de 18 ans s'étant illustré en astronomie au Québec. Renaud s'est démarqué notamment en étant président section jeunesse pendant trois ans et en s'impliquant au niveau de l'organisation de plusieurs ateliers innovateurs à la section jeunesse du Club Véga, duquel il est membre depuis six ans. À noter que c'est le premier duo de frères à remporter le prix Pléiades, son frère Justin l'avait remporté en 2017.

Quatre jeunes du Club ont offert une présentation. Le plus jeune membre, Leland-Olivier Harper, 4 ans, a donné une présentation sur *Les exoplanètes et leurs extraterrestres*. Par la suite, Miko Poulin, 10 ans, a effectué une présentation sur *Star Trek mythes et réalités*. Puis, Elias Châteauvert,



Philippe Moussette en compagnie de Leland, Miko Elias et Mathilde.

11 ans, a donné une présentation sur les forges du cosmos, et pour terminer, la présidente du Club, section jeunesse, Mathilde Alain, 12 ans, a donné une présentation sur les interféromètres infrarouges. Aux yeux de tous les astronomes présents (amateurs et professionnels), ils ont offert une solide performance, qui a fait rayonner la section jeunesse au cours de ce congrès provincial.

Le Club Véga de Cap-Rouge regroupe plus de 100 astronomes amateurs de tous âges. Il est le seul club d'astronomie à avoir une section jeunesse, fondée en février 2003 et qui a célébré ses 10 ans en février dernier. Le Club tient des soirées-conférences pour sa section régulière les 2<sup>e</sup> mercredis du mois, de septembre à juin. Les réunions de la section jeunesse ont lieu de 10 h à 12 h, les samedis suivant les réunions régulières. ■

## Joël Godin était présent à la marche pour l'environnement

(YG) Joël Godin était présent à la marche pour l'environnement qui s'est déroulée à Montréal. Le député sortant, qui a toujours été sensible et préoccupé par l'environnement, était pour l'occasion accompagné de plusieurs candidats du Parti conservateur du Canada à cet événement d'importance au cœur d'une sensibilisation internationale.



Joël Godin n'était pas seul lors de son passage à la marche de Montréal.

« Les changements climatiques, c'est l'affaire de tous. Nous reconnaissons que l'activité humaine est un facteur majeur qui influence les changements climatiques. Ce constat doit nous inviter à agir dès maintenant. Des actions doivent être prises, et ce, à différents niveaux, par les super pollueurs, par chaque entreprise ainsi que par chaque individu, chez nous et partout sur le globe. Le Parti conservateur du Canada a un vrai plan qui contient des actions concrètes pour des résultats efficaces » a mentionné Joël Godin. ■

Venez découvrir

# L'Halloween

## à Cap-Rouge

Samedi 26 octobre

Activités familiales gratuites

De 17 h à 21 h

Activité pour toute la famille

C'est gratuit!

Au Parc Provancher

4120, rue Michel Hervé à Québec

(à côté de l'école Marguerite d'Youville)

Déguisez-vous pour plus de plaisir!

### Nos partenaires :



## CLUB ÉCOLE D'ESCRIME L'ESQUADRA Cinq médailles au cours de la première compétition de la saison!

(YG) La compétition « Terre des Hommes » s'est tenue récemment au centre Claude-Robillard de Montréal, et trois des escrimeurs du Club école d'escrime L'Esquadra ont récolté pas moins de cinq médailles!

Julien Biet de Lévis a remporté la première médaille du club lors de l'épreuve masculine au fleuret Séniors 2<sup>e</sup> division. Il a reçu la médaille de bronze. Diane Caron de Sainte-Foy, a remporté une médaille d'argent à l'épée féminine

chez les Vétérans, et a également obtenu une médaille de bronze au fleuret mixte chez les Vétérans où sept escrimeurs participaient à la compétition.

Sandra Couture est montée sur la deuxième marche du podium pour recevoir la médaille d'argent au sabre Vétérans féminin. Dans la catégorie épée féminine Vétérans, elle a rejoint sa consœur Diane Caron pour prendre place sur la 3<sup>e</sup> marche du podium et ainsi se mériter la médaille de bronze.

Il est toujours possible de vous joindre au club et d'aller faire un essai dans l'un des quatre lieux d'entraînement à Charlesbourg, Saint-Jean-Chrysostome, Saint-Nicolas et Saint-Augustin-de-Desmaures. Vous êtes invités à consulter leur site Internet au [www.escrime-esquadra.com](http://www.escrime-esquadra.com) afin de prendre connaissance des lieux d'entraînement et des modalités d'inscription. ■



Les trois médaillés, Diane Caron, Sandra Couture et Julien Biet.

## Le Club FADOQ La Moisson d'Or organise un voyage

(YG) Le Club FADOQ La Moisson d'Or organise un voyage Noël en automne du 3 au 5 novembre au Manoir du Lac William. Quelques places sont encore disponibles. Pour informations Lise Parent au 418 878-2739 ou Carole Dolbec au 418 908-0713. ■

## La Maison des jeunes de Cap-Rouge tient son assemblée annuelle le 13 novembre

(YG) Vous êtes cordialement invités à l'assemblée générale annuelle de la Maison des jeunes de Cap-Rouge, qui se déroulera le mercredi 13 novembre à 19 h au 1210, rue Provancher. Ce sera l'occasion idéale de constater les réalisations des jeunes et de l'organisme durant l'année 2018-2019. Pour informations, n'hésitez pas à les contacter au 418 650-7780 ou par courriel au [mdj.symbiose@bellnet.ca](mailto:mdj.symbiose@bellnet.ca).

### L'Halloween 2019 à la Maison des jeunes de Cap-Rouge

Le docteur Nietzsche et sa femme fuient la peste noire qui a envahi toute l'Europe.

Ils sont partis en bateau vers un nouveau continent pour se rendre à leur manoir acheté à Cap-Rouge. C'est à l'embouchure du fleuve Saint-Laurent que sa femme meurt de la peste.

Les Carougeois fuient le docteur, car ils ont peur de mourir à leur tour de la peste noire. Très vite, le chagrin qui envahissait le docteur (Nietzsche) se transforma en paranoïa contre la population.

Le peuple d'ici préféra aller consulter le médecin de la place que lui, car il offrait un meilleur service. Le désir de le faire souffrir prenait de plus en plus de place dans sa tête, au point d'envisager le meurtre du médecin.

Il décide de le kidnapper, d'assouvir sa haine pour le tuer et ainsi faire souffrir la population. Dans sa tête, il n'arrête pas de se plaindre que la population le fuie, n'en pouvant plus, il décide de faire souffrir les citoyens, les emprisonner pour mieux les faire souffrir et les tuer. Le temps passe et les citoyens ont des doutes sur lui, ils vont le chercher au manoir, le font passer devant la cour et la sentence qui s'en suivit est la guillotine. Ces derniers mots ont été les suivants : « Je reviendrai hanter le village tous les ans à cette même époque de l'année ». ■

## FÉLICITATIONS À NOS RÉSIDENTS POUR VOTRE PARTICIPATION À LA GRANDE MARCHÉ DES ÂÎNÉS

Pour une quatrième année consécutive, les aînés du Manoir du Verger à Saint-Augustin-de-Desmaures ont fait une marche d'un kilomètre dans un parc de leur quartier le 15 septembre dernier. Toujours aussi bien entraînés et très motivés, ils se sont révélés une véritable source d'inspiration.

« Je suis très fier de constater que nos aînés au Manoir du Verger ont à cœur de bonifier leurs habitudes de vie en ajoutant une activité physique à leur routine quotidienne » affirme Guillaume Couture, propriétaire du Manoir du Verger.

LE MANOIR DU  
**VERGER**

10 ans de retraite active  
2009 • 2019

APPARTEMENTS AVEC SERVICES POUR RETRAITÉS  
AUTONOMES ET SEMI-AUTONOMES

**STUDIOS, 3 ½, 4 ½ ET 5 ½ PIÈCES**  
LOYERS ADMISSIBLES AU CRÉDIT D'IMPÔT À DOMICILE

420, RUE DU CHARRON, SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMOURES  
418 878.4420 [manoirduverger.com](http://manoirduverger.com)



Les résidents du Manoir du verger, un exemple de courage  
et de persévérance!

## L'histoire du Mouvement Desjardins en passant par Saint-Augustin et Cap-Rouge le 15 octobre



Crédit photo : Pierre-Olivier Maheux

Pierre-Olivier Maheux, historien.

(YG) Dans le cadre de la Semaine de la coopération, la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures vous convie à une conférence le mardi 15 octobre, à 19 h 30, à la salle Jobin de l'hôtel de ville de Saint-Augustin-de-Desmaures.

Historien à la Société historique Alphonse-Desjardins, Pierre-Olivier Maheux est le spécialiste du parcours passé et présent du

Mouvement Desjardins, le plus grand groupe financier coopératif au Canada. Dans cette conférence, il retracera la trajectoire remarquable de cette institution, qui s'étend sur 120 ans, en s'attardant aux Caisses populaires de Saint-Augustin-de-Desmaures et de Cap-Rouge, respectivement fondées en 1933 et 1955, et qui forment désormais la Caisse Desjardins de Cap-Rouge-Saint-Augustin. Gratuit, réservation requise : shsad@videotron.ca ou 418-878-5132. ■

## L'inventaire de nos forêts

ISABELLE LALANDE

COLLABORATION SPÉCIALE

Cet été, le Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge (CBRCR), en collaboration avec la Ville de Québec, a effectué l'inventaire forestier du milieu riverain de la rivière du Cap Rouge. L'objectif principal de ce projet était de réaliser un portrait de la composition de la forêt le long de la rivière afin de bien réagir à la présence de l'agrile du frêne



Cet été, le Conseil de bassin de la rivière du Cap Rouge (CBRCR), en collaboration avec la Ville de Québec, a effectué l'inventaire forestier du milieu riverain de la rivière du Cap Rouge.

Depuis 2017, l'agrile du frêne est présent sur le territoire de la ville de Québec. Cet insecte ravageur, originaire d'Asie, s'attaque à toutes les espèces de frênes. Puisque l'agrile du frêne n'a aucun prédateur naturel en Amérique du Nord, toutes les frênaies sont à risque d'être touchées d'ici quelques années. Une grande concentration de frênes est présente le long de la rivière du Cap Rouge. Les contrecoups de la perte de ces arbres sur le milieu risquent d'être importants.

Les arbres malades ou morts auront des conséquences sur la composition en espèces, sur la régénération naturelle ainsi que sur la dynamique de la forêt. Par exemple, la mort des frênes pourrait entraîner l'ouverture du couvert forestier et procurer ainsi un habitat idéal pour les espèces exotiques envahissantes telles que la renouée du Japon, le phragmite et la berce du Caucase. Ces espèces, déjà présentes sur le territoire de Cap-Rouge, pourraient affecter la biodiversité de la forêt, entraînant du même coup une diminution des services écologiques offerts par le milieu forestier. En milieu urbain, la perte du couvert forestier aurait pour effet d'augmenter la température ambiante lors de grandes périodes de chaleur. Les frênes malades ou morts pourraient aussi affecter la sécurité des usagers en plus de détériorer le paysage.

Par la production de cet inventaire, le CBRCR a bonifié sa banque d'information sur la composition et la dynamique du couvert forestier, ainsi que sur la régénération naturelle présente dans les boisés. Les données recueillies permettront, entre autres, de conseiller la Ville de Québec au sujet de la lutte à l'agrile du frêne dans le parc linéaire de la rivière du Cap Rouge. ■



Une grande concentration de frênes est présente le long de la rivière du Cap Rouge.

## Bienvenue aux nouveaux résidents....

Dans un environnement accueillant et rassurant!

Tran + associé  
chirurgiens-dentistes



### Bienvenue chez Tran et associé

Possédant une écoute exceptionnelle et un sens inné pour l'esthétique, le but premier pour la D<sup>re</sup> Thanh Tran et le D<sup>r</sup> Vincent Guillemette est d'améliorer la santé dentaire et le confort des patients, pour leur rendre un sourire à la hauteur de leurs attentes.

N'hésitez pas à confier votre sourire à notre équipe, des soins de qualité pour toute la famille!

839, route Jean-Gauvin, bur. 200  
www.tranassocie.ca



418.871.4545

Pour informations : tranassocie@bellnet.ca



D<sup>re</sup> N-Thanh Tran



D<sup>r</sup> Vincent Guillemette

**MAUX DE DOS, COU, ÉPAULES, GENOUX ET  
TOUTES AUTRES DOULEURS INFLAMMATOIRES**

## RÉSULTATS SPECTACULAIRES

77 ans



**Peu importe votre âge, LA MÉTHODE DOUCE  
ANTIDOULEUR PAR EXCELLENCE**

Venez profiter du passage de Dorothée près de chez vous et apprendre comment vous sentir rapidement rajeuni et en forme! Dorothée avait d'abord pu constater les effets miraculeux de ces étirements thérapeutiques lorsque son conjoint, Jacques Gauthier, fut atteint d'une maladie neurologique grave, très douloureuse et accompagnée de paralysie à certains membres. Après avoir entrepris ces exercices et contre toute attente, il recouvra la forme (voir [www.stretchingplus.com] pour l'histoire complète de Jacques). Dorothée, qui enseigne et améliore cette méthode depuis 30 ans, donnera bientôt une formation de cinq jours près de chez vous (voir dates plus bas). Maintenant âgée de 77 ans, elle est elle-même un exemple vivant de ce qu'elle enseigne.

### Témoignages :

*Suite à une blessure au genou, il m'était impossible sans douleur de monter des escaliers, aller marcher, etc. Après 5 jours à faire ces exercices, ma douleur a disparu et j'ai pu reprendre toutes mes activités. J. Savard, Québec*

*Un accident de travail en 2003 m'invalidait de mes tâches quotidiennes. Après consultations de spécialistes et essais de diverses techniques, mon problème persistait toujours. Par curiosité, j'ai essayé les exercices de stretching de Dorothée et après un mois, 90 % de ma douleur avait disparu. Merci Dorothée! A. Côté, Québec*

### Conférence

**16 octobre 2019 à 19h30 (pas de réservation nécessaire)**

**Coût d'entrée : 10 \$**

**Lieu : Campus Notre-Dame-de-Foy (CNDF)**

Pavillon André-Coindre, 5030 rue Clément-Lockquell, St-Augustin-de-Desmaures

### Cours

**Du 4 au 8 novembre 2019 (de 15h à 16h45 ou de 18h30 à 19h45)**

**Lieu : Campus Notre-Dame-de-Foy (CNDF)**

Pavillon André-Coindre, 5030 rue Clément-Lockquell, St-Augustin-de-Desmaures

**Renseignements (coût, etc.) et inscriptions pour le cours:**

**(Numéro sans frais) 1 888 834-6720 (7 jours sem.)**

[www.stretchingplus.com](http://www.stretchingplus.com)

Partageons

Rions

Rêvons **ensemble.**

Découvrons

Échangeons



**Nous vivons nos plus beaux  
moments, main dans la main.  
Laissez-nous vous tendre la nôtre.**



**CHARTWELL™**

résidences pour retraités

Bien vivre. Ensemble.

**MAINTENANT  
OUVERT!**

Planifiez votre  
visite personnalisée  
aujourd'hui sur  
**Chartwell.com** ou  
au **418 478-4248**



**CHARTWELL L'ENVOL**

1108, boul. de la Chaudière  
Cap-Rouge



Sur la photo : l'équipe du Cosmos Grande Allée

### LE COSMOS GRANDE ALLÉE SOUFFLE SES 25 BOUGIES!

Le restaurant Cosmos de Québec célèbre ses 25 ans en septembre! C'est le 19 septembre 1994 que l'incontournable restaurant de la Grande Allée, le premier du groupe d'ailleurs, a ouvert ses portes au 575, Grande Allée Est. Reconnu pour son décor éclaté, son ambiance lounge et son menu varié et gourmand, le Cosmos a su passer à travers les années avec brio en renouvelant sa carte étoffée, tout en gardant son côté branché!

### LE LAPEYRIE 2020 : DISPONIBLE EN LIBRAIRIES DÈS LE 16 OCTOBRE 2019

Apprécié du grand public pour sa jovialité et sa simplicité, le sommelier Philippe Lapeyrie présente pour une neuvième année les bouteilles coups de cœur qu'il faut pour bien boire en toute occasion. Blanc, rouge ou rosé, chaque produit a une fiche technique et des commentaires de dégustation détaillés, en plus de suggestions d'accords mets et vins bien pensés. À la recherche d'un bon moussoux ou d'un champagne pour souligner une occasion spéciale, d'un petit vin liquoreux à servir au dessert ou du vin idéal à acheter en quantité pour une grande réception, le guide propose les tops 10 qui guident vers les bons choix et permettent de découvrir de petits bijoux à prix doux!



Sur la photo : Philippe Lapeyrie



Sur la photo : les Soirées Opéra de La Scala

### UN AUTOMNE TOUT EN MUSIQUE À LA TRATTORIA LA SCALA! LE GROUPE MURYELLE & FRIENDS FERA VIBRER LE RESTAURANT DANS LES PROCHAINES SEMAINES!

Ce n'est plus un secret, la musique est un incontournable à la Trattoria La Scala, entre autres avec la tenue des Soirées Opéra qui, tous les derniers dimanches du mois, obtiennent un immense succès auprès des chanceux qui réussissent à y avoir une place! Cet automne, La

Scala présentera une nouvelle série de soirées musicales mettant en vedette le groupe Muryelle & friends. Le public intéressé à découvrir ce groupe et à profiter de ses prestations musicales au restaurant pourra le faire les 13 octobre, 10 novembre et 8 décembre prochains!

### PREMIÈRE SAISON CONCLUANTE POUR LE PARCOURS NOCTURNE ELFIA! WOODOOLIPARC COMPTABILISE 50 000 VISITEURS DEPUIS LE DÉBUT DE L'ÉTÉ

Le parc thématique nocturne Elfia a conclu, le 1<sup>er</sup> septembre dernier, sa première saison avec succès! Le parc d'amusement extérieur Woodooliparc est exceptionnellement resté ouvert ce dimanche en soirée afin d'offrir une dernière chance au public de déambuler à travers les sentiers illuminés de cet univers fantastique. C'est une saison record pour le Woodooliparc qui a accueilli jusqu'à maintenant plus de 50 000 visiteurs! De son côté, l'attraction VOL 315, L'ÈRE DES DINOSAURES se poursuit jusqu'au 14 octobre.



France Quirion Nature Photographie



Sur la photo : l'intronisation de M. Yvan Ouellet

### UN SUCCÈS EN DEUX TEMPS POUR LE QUARANTE 7 À BORDEAUX FÊTE LE VIN À QUÉBEC

L'équipe du restaurant Le Quarante 7 est heureuse de confirmer le succès du Pavillon des Épicuriens, son restaurant gastronomique éphémère à Bordeaux fête le vin à Québec, qui a permis d'amasser 60 000 \$ qui seront remis aux quatre fondations associées : l'AHM des Gouverneurs de Sainte-Foy-Sillery, les fondations du Musée national des beaux-arts du Québec et du

Musée de la civilisation et la Fondation de l'École de cirque de Québec. De plus, Yvan Ouellet, copropriétaire du Quarante 7, a été intronisé ambassadeur d'honneur des vins de Bordeaux, une reconnaissance unique et exceptionnelle qui fait suite aux différentes activités et implications qu'ont menées le restaurant et ses associés en lien avec Bordeaux, ses vins ainsi que Bordeaux fête le vin à Québec.

### LSM AMBIOCRÉATEURS : UN ÉCRAN GÉANT EXTÉRIEUR PLUS GRAND QUE JAMAIS DANS LE CADRE DU FESTIVAL DE CINÉMA DE LA VILLE DE QUÉBEC

L'équipe de LSM Ambiocréateurs est fière d'avoir présenté, dans le cadre du Festival de cinéma de la ville de Québec, un nouvel écran géant HD jamais vu sur le site extérieur de Place D'Youville. Cette année, en plus d'avoir opté pour une modernisation de l'aménagement de ce site situé en plein cœur d'un des plus beaux secteurs de Québec, l'équipe de LSM et l'organisation du Festival ont décidé d'offrir au public un écran géant plus vaste que jamais. Afin de bonifier l'expérience des spectateurs venus profiter des projections en plein air, ce nouvel écran, de 15 pieds de hauteur par 26 pieds de largeur (soit plusieurs pieds de surface de plus que l'écran situé au même endroit lors de l'événement 2018) a projeté les films du Festival avec une qualité d'image exemplaire.



Sur la photo : le nouvel écran géant à Place D'Youville

## Conférence sur le lac Saint-Augustin le 29 octobre 2019

CBLSA

COLLABORATION SPÉCIALE

**L'excès de sel n'est pas recommandé dans notre régime alimentaire. Il ne l'est pas non plus pour le lac Saint-Augustin. Et pourtant, le fond du lac devient de plus en plus salé avec les années.**

Le 29 octobre prochain, le CBLSA organise justement une conférence à ce sujet. M<sup>me</sup> Isabelle Fournier de l'Université Laval nous présentera l'état des connaissances sur les sels de déglacement et leurs impacts sur les lacs et leurs écosystèmes, en plus des pistes de solution pour y remédier.

On parle souvent du problème d'eutrophisation (vieillesse avancée) du lac Saint-Augustin en raison de l'abondance du phosphore et de l'azote dans son eau. L'augmentation de la salinité de son eau au cours des années est aussi un phénomène inquiétant.

Les sels de déglacement contiennent différents types de chlorures. Au Québec, c'est le chlorure de sodium qui est majoritairement utilisé car il est très efficace et moins dispendieux que les autres. Toutefois, le chlorure de sodium a des impacts néfastes sur l'eau, la faune, la flore et les sols. Il est très soluble et se dissout en ions chlorures dès qu'il entre en contact avec l'eau. Ces ions sont très mobiles et persistants dans l'environnement. Le ruissellement routier les achemine jusqu'aux eaux de surface ou souterraines, à la fonte des neiges ou durant les redoux de l'hiver, de plus en plus fréquents. Le rapport de la diagnose du lac saint-Augustin (2015), rapporte que les eaux de ruissellement routier peuvent contenir jusqu'à 10 000 mg/l de chlorure



M<sup>me</sup> Isabelle Fournier sera la conférencière le 29 octobre prochain.

de sodium, alors que l'eau naturelle du Bouclier canadien se situe entre 0 et 10 mg/l.

Une fois dans le lac, ces ions chlorures dissous dans les eaux de ruissellement sont entraînés au fond du lac car l'eau salée est plus dense que l'eau douce. En surface, les batraciens (grenouilles) sont affectés. Au fond, l'eau salée empêche momentanément le brassage printanier qui renouvelle l'eau en oxygène.

L'utilisation des sels de voirie demeure donc un grand problème pour les lacs urbains, sans compter la végétation en bordure des routes et des fossés. Pour en réduire les impacts, on considère trois avenues principales : remplacer le sel par un substitut écologique efficace, réduire son usage à la source ou retenir et traiter les eaux salées routières avant qu'elles n'arrivent au plan d'eau.

Nous vous invitons à venir en apprendre davantage sur le sujet, le 29 octobre prochain. lacsaintaugustin@gmail.com. ■

## La Fondation d'aide à l'athlète carougeois lance un appel de candidature

(YG) Les athlètes qui désirent poser leur candidature à la Fondation d'aide à l'athlète carougeois ont jusqu'au 24 octobre pour acheminer leur formulaire. Vous retrouverez toutes les informations ainsi que le formulaire en ligne sur le site de la FAAC à l'adresse suivante : [www.fondationathletecarougeois.ca](http://www.fondationathletecarougeois.ca) ■



Les athlètes ayant reçu une bourse lors de la dernière remise aux athlètes carougeois.

# La Fondation Réno-Jouets impliquée pour une deuxième année au Boot Camp Sleeman

YVON GIROUX

yvonredac@gmail.com

Le Boot Camp Sleeman, tournoi de hockey composé exclusivement de joueurs de hockey professionnels de la Ligue nationale de hockey, redonne à la Fondation Réno-Jouets et à la Fondation québécois du cancer.

C'était une deuxième participation de la Fondation Réno-Jouets qui s'occupait de l'encan pour l'événement. Pour l'occasion, un prix bien spécial fut mis aux enchères, soit un tour d'avion avec Thomas Chabot, des Sénateurs d'Ottawa, offert par René Boisvert (les Ailes Québécoises). Le gagnant, M. Billy Laberge, a fait un tour au-dessus de Neuville, de Québec, de Lévis et de l'Île d'Orléans. ■



Thomas Chabot, des Sénateurs d'Ottawa, en compagnie du pilote, René Boisvert, les Ailes Québécoises, et le gagnant à l'arrière, Billy Laberge.

## Les Barbares de Québec décrochent l'argent à Trois-Rivières



Les Barbares de Québec ont terminé au 2<sup>e</sup> rang sur 20 équipes inscrites.

(YG) Les Barbares de Québec sont revenus du Défi de bateau dragon de Trois-Rivières avec la médaille d'argent dans la catégorie mixte. La formule de course est simple. Il s'agit d'une course contre la montre sur un trajet oval de 250 mètres où les équipages partent à intervalles de 10 secondes, du plus lent au plus rapide. Les dépassements sont permis et souhaités, ce qui amène un côté spectaculaire aux courses.

L'équipage de 10 femmes et de 10 hommes a terminé en 2<sup>e</sup> place sur 20 équipes inscrites. La médaille d'or leur a glissé des mains au profit d'une

équipe favorite locale. En effet, au cours des deux courses de qualification de 1000 mètres qui comprennent trois virages à 180 degrés autour de bouées, une seule seconde départageait les deux équipages. À ce stade de la compétition, les Barbares étaient invincibles.

C'est au cours de la finale enlevante, alors que les Barbares pagayaient ferme dans un virage pour dépasser un équipage, qu'un contact entre les deux embarcations a fait en sorte que l'équipe favorite locale a pris les devants, coiffant les Barbares au fil d'arrivée. ■

**HALLOWEEN**  
COSTUMES ET ARTICLES HALLOWEEN BEAUCOUP DE CHOIX POUR VOUS

**Friperie  
SAINT-AUGUSTIN**

390, Route 138  
Saint-Augustin-de-Desmaures  
(Québec) G3A 1V9

Retrouvez-nous sur **418 878-2036**



**CLINIQUE DENTAIRE  
JEAN-FRANÇOIS PAQUIN**  
DENTISTERIE ET IMPLANTOLOGIE

NOUVEAUX PATIENTS ET URGENCES ACCEPTÉS

Dr Jean-François Paquin • Dre Marie-Pierre Bertrand-Duchesne  
Dre Andrée Morasse • Dre Elsa Morin

RESTAURATION CÉRAMIQUE 1 SÉANCE « CEREC »

SERVICE DE CHIRURGIE EN IMPLANTOLOGIE - DENTISTERIE GÉNÉRALE ET ESTHÉTIQUE

RADIOGRAPHIE NUMÉRIQUE 3D

COURONNES, PONTS, PROTHÈSES - BLANCHIMENT ZOOM 1 SÉANCE

SERVICE D'ORTHODONTIE INVISIBLE « INVISALIGN »



Dre Andrée Morasse, Dre Marie-Pierre Bertrand-Duchesne et Dr Jean-François Paquin



**Renseignez-vous  
sur notre service d'implantologie**



# FOCUS sur notre communauté



## HAPPENING JEUNESSE : spectacle gratuit de Jérémy Demay!

On fête les jeunes en grand! Notre comité jeunesse invite les membres de la Caisse âgés de 18 à 30 ans à un cocktail-spectacle gratuit de l'humoriste Jérémy Demay, le 16 octobre, au Séminaire Saint-François de Saint-Augustin-de-Desmaures. **Places limitées et inscription requise** à [www.facebook.com/caissedecaprougesaintaugustin](http://www.facebook.com/caissedecaprougesaintaugustin), où il faut devenir membre de la page facebook privée du comité jeunesse. Chaque membre qui sera invité à l'événement recevra une paire de billets. Cocktail à 18 heures et spectacle à 20 heures.

## Défi relevé avec brio par des résidents du Manoir du verger



Si l'événement annuel de course à pied du Grand circuit familial de Saint-Augustin-de-Desmaures a été reporté, cela n'a pas découragé près de 60 résidents du Manoir du Verger. Ces personnes âgées ont décidé de relever quand même le défi de marcher un kilomètre, le 15 septembre dernier, après s'être entraînées depuis mai dernier. Nos plus chaleureuses félicitations!



Prix pour l'« Équipe la plus améliorée » : le groupe U11 féminin, division 2.

## Gala 2019 des joueurs du Club de soccer l'Olympique CRSA

Le 20 septembre dernier, au Campus Notre-Dame-de-Foy, le Club de soccer l'Olympique CRSA a tenu son gala de fin de saison. Votre caisse tient à féliciter les quelques 1 500 membres du Club pour une année sportive riche en émotions!



De gauche à droite : M<sup>me</sup> Francine Dorval, présidente de l'assemblée de fabrique; le curé Léopold Manirabarusha et M<sup>me</sup> Judith Mainguy, marguillière et responsable du projet de l'audioguide.

## Audioguide pour découvrir l'église de Saint-Augustin-de- Desmaures

À l'occasion de sa fête patronale, l'église de Saint-Augustin-de-Desmaures a inauguré, entre autres nouveautés, un audioguide permettant de mieux connaître son mobilier liturgique, ses statues et tableaux. Le Fonds d'aide au développement du milieu de votre caisse a soutenu financièrement ce projet.

## Une cour multisensorielle pour l'école Madeleine Bergeron



De gauche à droite : M<sup>me</sup> Mélissa Matte, directrice adjointe de l'école; M. Guy Cormier, chef de la direction et président du conseil d'administration du Mouvement Desjardins; M. Maxim Pilote, directeur sortant de l'école; M<sup>me</sup> Julie Boulanger, directrice de l'école.

Nous sommes fiers d'annoncer que notre partenaire, l'École Madeleine-Bergeron, bénéficie de l'aide du Fonds de 100 M\$ de Desjardins, qui vise à soutenir le développement socio-économique des régions. 25 000 \$ ont ainsi été octroyés pour réaménager la cour de l'école afin de répondre aux besoins de ses élèves, qui présentent des déficiences motrices ou organiques. Cette cour sera aussi accessible, les fins de semaine, aux familles de notre communauté et de la région de la Capitale-Nationale.

## Des grenouilles qui trottent ou qui roulent!



Le 18 septembre dernier, votre caisse a remis une subvention de 5 400 \$ au CPE des Grenouilles pour l'aménagement d'une piste cyclable en gazon synthétique. Des heures de plaisir à vélo, à pied ou en trottéur sont à prévoir pour les tout-petits.

## NOS MEMBRES COOPÉRANT À L'INTERNATIONAL

### Apprentissage d'une culture et défi relevé pour Laurence Chevalier



Laurence Chevalier en compagnie de sa famille d'accueil devant une des neuf serres.

Connaissances de chez nous, ingéniosité de deux cultures et matériaux locaux, voilà les éléments de la réussite d'un projet de construction de neuf serres pour des familles d'une petite communauté péruvienne. Pour Laurence Chevalier, l'expérience a été des plus enrichissantes.

### Un vaste mandat pour Marc-Antoine Desrosiers au Togo



Votre caisse a appuyé Marc-Antoine Desrosiers lors de sa collecte de fonds pour un stage d'initiation à la solidarité internationale dans les secteurs de l'environnement et du tourisme au Togo. M. Desrosiers a déclaré que cette expérience lui a permis d'augmenter son niveau de leadership et d'éthique de travail au quotidien, en plus de s'efforcer d'être un bon exemple auprès des jeunes.



# Ensemble, on appuie des milliers de projets

## Semaine de la coopération

13 au 19 octobre 2019

Être membre Desjardins, c'est appuyer des centaines de projets qui contribuent à enrichir nos communautés.

[desjardins.com/semainecoop](http://desjardins.com/semainecoop)

## Le mois d'octobre, c'est aussi le mois de la coopération!

C'est une réalité, aucune autre institution financière que Desjardins n'appuie autant le développement des communautés québécoises. En fait, le Mouvement Desjardins est le plus grand donateur privé au Québec.

Le soutien des caisses se fait par quatre grands axes, qui forment ensemble notre plan d'engagement :

- les commandites;
- le Fonds d'aide au développement du milieu;
- les projets jeunesse;
- l'éducation financière.

Ces axes, au cœur de notre mission, constituent notre « ADN social », grâce aux contributions significatives de Desjardins qui en découlent pour le développement économique de nos communautés.

Lors de la Semaine de la coopération, qui aura lieu du 13 au 19 octobre 2019, nous soulignerons selon ces quatre axes notre force coopérative par des actions concrètes en faveur de la jeunesse et des communautés. Venez nous visiter ou participez aux événements organisés par nos employés, notre comité jeunesse ou nos partenaires. Il y en a pour tous les goûts, et c'est une semaine qui promet d'être très festive!

## Ensemble, célébrons la coopération!

Lundi 14 octobre	FÉRIÉ (Action de grâce)	
Mardi 15 octobre	10 h à 13 h : activités d'accueil dans les centres de services	Conférence « L'histoire du Mouvement Desjardins à travers celle de la Caisse Desjardins de Cap-Rouge-Saint-Augustin » <small>Présentée par la Société d'histoire de Saint-Augustin-de-Desmaures.</small>
Mercredi 16 octobre		Cocktail avec le comité jeunesse. Invité spécial : Jérémy Demay, humoriste
Jeudi 17 octobre		Soirée de dévoilement des projets soutenus par le FADM
Vendredi 18 octobre		-
Mardi 22 octobre		Conférence jeunesse : « L'achat d'une première propriété : ça se planifie! »



## Votre caisse engagée pour la jeunesse

Veuillez prendre note que la Caisse se réserve le droit d'annuler une conférence, si le nombre d'inscriptions est insuffisant. Le cas échéant, vous en serez informé.



Places limitées



Gratuit



Cocktail



Inscriptions obligatoires

**CONFÉRENCE**  
**L'achat d'une première propriété : ça se planifie!**

Notre équipe de professionnels, accompagnée d'un notaire de l'équipe de Larochelle et Associés, vous fera profiter de son expertise et répondra à vos questions sur l'achat d'une première propriété.

22 octobre | 5 novembre | 19 novembre  
 18 h 30

Date au choix  
 Piazzetta, 3695, boul. de l'Hétrière  
 Saint-Augustin-de-Desmaures

 caissedecaprougesaintaugustin.com  
 418 651-5487 poste 7444298

 **Desjardins**  
 Caisse de Cap-Rouge-Saint-Augustin

# Conférence sur l'achat d'une première propriété

**Vous souhaitez acquérir un premier bien immobilier? Cet achat sera assurément l'un des plus importants de votre vie. Or, si une telle expérience est exaltante, elle comporte toutes sortes d'éléments à considérer très sérieusement.**

L'exaltation ne doit pas alors prendre le dessus, car les conséquences dues à l'inattention, au fait de ne pas avoir tout prévu ou à de mauvaises décisions lors de la transaction peuvent être aussi regrettables que coûteuses. Prenez donc le temps de bien planifier votre première acquisition immobilière et donnez-vous d'abord les connaissances nécessaires. Vous trouverez celles-ci à notre conférence gratuite annoncée ci-dessus, *L'achat d'une première propriété : ça se planifie!*

## Obtenir un bon plan ou simplement un taux d'intérêt?

Les acheteurs d'une première propriété abordent souvent leur conseiller financier en lui demandant : « Quel est votre meilleur taux hypothécaire? » Et pour cause, car la publicité met de l'avant des taux d'intérêt avantageux en gros caractères... et les conditions applicables dans une typographie beaucoup plus petite!

Bien sûr, les taux d'intérêt sont importants, mais d'autres questions tout aussi essentielles devraient animer votre recherche d'information. Par exemple :

- Quel devrait être votre endettement maximal?
- Existe-t-il des particularités pour les conjoints de fait?
- Qu'est-ce qui est préférable entre payer l'hypothèque et cotiser aux REEE des enfants?
- Comment fonctionnent les nouvelles règles gouvernementales?
- Quels sont les programmes de subventions pour votre projet d'achat? Etc.

Le taux d'intérêt ne constitue donc qu'une partie du processus. Gardez toujours à l'esprit que le plus important est d'être bien accompagné, comme emprunteur ET comme être humain, vers des choix convenant à VOTRE situation financière.

Cet accompagnement se traduit par l'élaboration d'un plan de match communément appelé plan financier. Il doit englober votre situation familiale, vos actifs, vos revenus et dépenses, vos protections ainsi que vos projets et ceux de votre famille. Un plan complet vous permettra de préciser les décisions relatives à l'achat de votre première propriété, car il prendra ainsi en compte l'ensemble de votre situation financière. Les priorités de remboursement et les priorités de placements seront alors très claires.

C'est donc avec cette vue d'ensemble que vous ferez les meilleurs choix. Par conséquent, avant d'acheter votre première maison ou de renouveler votre prêt hypothécaire, ne vous limitez pas à demander à votre conseiller quel est son meilleur taux. Remplacez plutôt cette question par « Que pouvez-vous faire pour moi? ». Non seulement vous conserverez ainsi le pouvoir de la négociation, mais vous découvrirez en plus... les compétences de votre conseiller financier.

En effet, s'il se limite à vous proposer un taux d'intérêt, vous comprendrez que ses compétences sont limitées et qu'il ne pourra probablement pas vous accompagner tout au long de votre vie financière. Si, au contraire, il vous propose de bien cerner vos besoins, d'établir vos priorités, d'élaborer avec vous un plan de match visant le remboursement des dettes tout en favorisant l'accumulation du patrimoine, vous saurez qu'il s'agit là du conseiller que vous souhaitez.

Il est bien de se rappeler de temps à autre que « le meilleur moyen de prévoir le futur, c'est de le créer » (Peter Drucker).

Si vous planifiez un premier achat immobilier, inscrivez-vous à notre conférence *L'achat d'une première propriété : ça se planifie!*. Pour personnaliser la conférence et permettre des échanges détaillés, nous limitons le nombre de participants, et c'est pourquoi nous offrons trois séances.

Au plaisir de contribuer ainsi à la réalisation de votre rêve : acheter une première propriété!



**Michel Desjardins, M.B.A.**  
 Directeur général